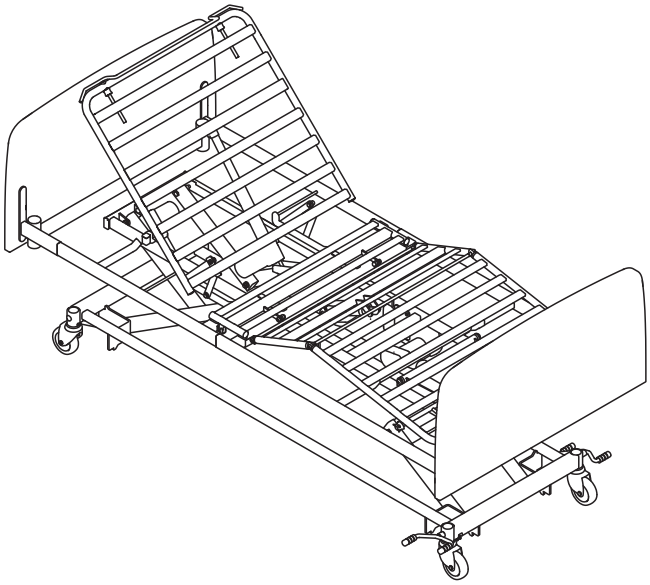


Invacare® NordBed™

NordBed™ Ultra
NordBed™ Optimo
NordBed™ Optimo Wide

fi **Vuode**
Käyttöopas

Tämä opas on annettava loppukäyttäjälle. Tämä opas TÄYTYY lukea ENNEN tuotteen käyttämistä, ja se on säästettävä tulevaa käyttöä varten.

Yes, you can.

Sisältö

1 Yleistä ... **3**
1.1 Johdanto ... 3
1.1.1 Tässä asiakirjassa käytetyt symbolit ... 3
1.2 Käyttöikä ... 3
1.3 Yhteensopivuus ... 3
1.3.1 Tuotekohtaiset standardit ... 3
1.4 Takuutiedot ... 3
1.5 Rajoitettu vastuu ... 3

2 Turvallisuus ... **4**
2.1 Yleisiä turvallisuustietoja ... 4
2.2 Patjat ... 5
2.3 Etäisyys maasta ... 5
2.4 Sähkömagneettista häiriötä koskevat turvallisuustiedot ... 5
2.5 Tuotteen merkinnät ja symbolit ... 6
2.5.1 Tietokilpi ... 6
2.5.2 Muut merkinnät ... 7

3 Tuotteen yleiskuvaus ... **8**
3.1 Käyttötarkoitus ... 8
3.1.1 Aiottu käyttäjä ... 8
3.2 Vuoteen tärkeimmät osat ... 8
3.3 Lisävarusteet ... 8

4 Käyttö ... **10**
4.1 Yleisiä turvallisuustietoja ... 10
4.1.1 Patjan pidikkeet ... 10
4.2 Asennus ... 10
4.3 Pyörät ja jarrut ... 10
4.3.1 Keskusjarrujärjestelmä ... 10
4.4 Käsiohjain ... 11
4.4.1 Lukitustoiminto ... 11
4.5 Käsiohjain ja LCD-näyttö (valinnainen) ... 12
4.5.1 Lukitustoiminto ... 13
4.5.2 Suosikkiasentojen tallentaminen ... 13
4.6 Peruskäsiohjain ... 14
4.6.1 Lukitustoiminto ... 15
4.7 Sivukaiteiden käyttö ... 15
4.7.1 Ane-sivukaiteen käyttäminen ... 15
4.7.2 Freya-/Embla-sivukaiteen käyttäminen ... 16
4.7.3 Liv-sivukaiteen käyttäminen ... 16
4.8 Nousutuki ... 17
4.8.1 Aseta nousutuki ... 17
4.8.2 Kahvan korkeuden säätäminen ... 17
4.9 Hätäasennot ... 17
4.9.1 Patjatukiosan hätälaukaisin ... 18
4.10 Kuljetus ja säilytys ... 18

5 Kunnossapito ... **19**
5.1 Yleisiä huoltotietoja ... 19
5.1.1 Huoltoväli ... 19
5.2 Päivittäiset tarkastukset ... 19
5.3 Puhdistaminen ja desinfiointi ... 19
5.3.1 Yleisiä turvallisuustietoja ... 19
5.3.2 Puhdistusvälit ... 19
5.3.3 Puhdistusohjeet ... 19
5.3.4 Desinfiointiohjeet ... 20

6 Käytön jälkeen ... **21**
6.1 Hävittäminen ... 21
6.2 Kunnostaminen ... 21

7 Vianmääritys ... **22**
7.1 Vianmääritys ... 22

8 Tekniset tiedot ... **23**
8.1 Materiaalit ... 23
8.2 Vuoteen koot ... 23
8.3 Enimmäiskuormat ... 24
8.4 Painot ... 24
8.5 Sivukaiteiden mitat ... 25
8.6 Sallitut patjan koot ... 26
8.7 Sähköjärjestelmä ... 27
8.8 Ympäristön olosuhteet ... 27

9 Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) ... **28**
9.1 Yleistä tietoa sähkömagneettisesta säteilystä ... 28
9.2 Sähkömagneettinen säteily ... 28
9.3 Sähkömagneettinen häiriönsietokyky ... 29
9.3.1 Sähkömagneettisen yhteensopivuuden testin määritykset ... 30

© 2026 Invacare International GmbH

Kaikki oikeudet pidätetään. Koko materiaalin tai sen osan uudelleenjulkaisu, jäljentäminen tai muuttaminen on kiellettyä ilman Invacaren etukäteen antamaa kirjallista lupaa. Tavaramerkit ilmoitetaan symboleilla ™ ja ®. Kaikki tavaramerkit ovat Invacare International GmbH tai sen tytäryhtiöiden omistamia tai niille lisensoituja, ellei toisin ole ilmoitettu.

Invacare varaa oikeuden muuttaa tuotteiden teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

1 Yleistä

1.1 Johdanto

Tämä käyttöopas sisältää tuotteen käsittelyä koskevia tärkeitä tietoja. Lue käyttöopas huolellisesti läpi ja noudata turvallisuusohjeita, jotta tuotteen käyttö olisi turvallista.

Älä käytä tätä tuotetta ennen kuin olet perehtynyt huolellisesti tähän käyttöoppaaseen. Mikäli sinulla on kysyttävää tuotteen oikeasta käyttötavasta tai tarvittavista säädöistä, pyydä lisäohjeita terveydenhuollon ammattilaiselta, joka tuntee terveydentilasi.

Huomaa, että osa tämän asiakirjan sisällöstä ei välttämättä koske ostamaasi tuotetta, sillä asiakirja käsittelee kaikkia (asiakirjan painamisajankohtana) saatavilla olevia malleja. Tämän asiakirjan jokainen osio koskee kaikkia tuotteen malleja, ellei toisin mainita.

Maassasi saatavilla olevat mallit ja kokoonpanot voi katsoa maakohtaisista myyntiasiakirjoista.

Invacare varaa oikeuden muuttaa tuotteiden teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Varmista ennen asiakirjan lukemista, että käytössäsi on sen viimeisin versio. Viimeisin versio on saatavilla PDF-tiedostona Invacaren verkkosivuilta.

Aiempia tuoteversioita ei välttämättä ole kuvattu oppaan nykyisessä versiossa. Jos tarvitset apua, ota yhteyttä Invacareen.

Jos painettu asiakirja on kirjasinkoon vuoksi vaikealukuinen, voit ladata verkkosivustosta PDF-version. PDF-tiedoston voi suurentaa näytössä helpommin luettavaan kokoon.

Jos tarvitset lisätietoja tuotteesta, esimerkiksi tuoteturvallisuusilmoituksista ja tuotteiden takaisinvedoista, ota yhteyttä Invacare-jälleenmyyjään. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

Jos tapahtuu vakava, tuotteeseen liittyvä onnettomuus, ilmoita valmistajalle ja maasi valtuutetulle viranomaiselle.

1.1.1 Tässä asiakirjassa käytetyt symbolit

Tässä asiakirjassa käytetään symboleja ja signaalisanoja, jotka viittaavat vaaroihin tai turvattomiin käytäntöihin, jotka saattavat aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja. Tämä asiakirja on painettu harmaasävyisenä. Turvallisuusviesteissä on seuraava värikoodaus ANSI Z535.6 -standardin mukaisesti: Vaara (punainen), Varoitus (oranssi), Huomio (keltainen) ja Huomautus (sininen) Katso alta lisätietoja signaalisanojen määritelmistä.

VAROITUS!
Vaarallisen, mahdollisesti vammaan tai kuolemaan johtavan, vältettävän tilanteen symboli.

HUOMIO!
Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa pieneen tai lievään vammaan, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS!
Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Jos sitä ei vältetä, se saattaa aiheuttaa omaisuusvahingon.

Vihjeet ja suositukset
Antaa hyödyllisiä vinkkejä, suosituksia ja tietoa tehokkaasta ja ongelmattomasta käytöstä.

1.2 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on kymmenen vuotta, kun sitä käytetään päivittäin tässä oppaassa ilmoitettujen turvallisuusohjeiden, huoltovälien ja käyttötarkoituksen mukaan. Tehokas käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

1.3 Yhteensopivuus

Yhtiömme toiminnalle keskeistä on laatu, ja yhtiö noudattaakin ISO 13485 -standardin vaatimuksia.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkintälaitteita koskevan asetuksen 2017/745 luokan I vaatimusten mukaisesti.

Pyrimme jatkuvasti varmistamaan, että yrityksen ympäristövaikutus on sekä paikallisesti että maailmanlaajuisesti mahdollisimman vähäinen.

Käytämme vain REACH-järjestelmän mukaisia materiaaleja ja osia.

Noudatamme nykyisen ympäristölainsäädännön WEEE- ja RoHS-direktiivejä.

1.3.1 Tuotekohtaiset standardit

Tuote on testattu ja noudattaa standardia IEC 60601-2-52 (sairaalavuoteiden perusturvallisuutta ja perustehokkuutta koskevat erityiset vaatimukset) ja kaikkia siihen liittyviä standardeja.

Lisätietoa paikallisista standardeista ja säädöksistä saat ottamalla yhteyttä paikalliseen Invacaren edustajaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

1.4 Takuutiedot

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti vastaavissa maissa.

Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta tuote ostettiin.

1.5 Rajoitettu vastuu

Invacare ei vastaa seuraavista johtuvista vahingoista:

- käyttöoppaan noudattamatta jättäminen
- väärä käyttö
- luonnollinen kuluminen
- ostajan tai kolmannen osapuolen toteuttama väärä kokoonpano tai asennus
- Luvattomat muutokset, yhdistelmät ja/tai soveltumattomien varaosien käyttö

2 Turvallisuus

2.1 Yleisiä turvallisuustietoja

Oppaan tämä osio sisältää tuotetta koskevia yleisiä turvallisuustietoja. Katso erityiset turvallisuustiedot ja menettelyt oppaan asianmukaisesta osiosta.

VAROITUS!
Vamman tai vaurion vaara
- Älä käytä tätä tuotetta tai siihen saatavilla olevia lisävarusteita, ennen kuin olet lukenut kokonaan ja sisäistänyt nämä ohjeet ja mahdolliset lisäohjeet, kuten käyttöoppaat tai ohjelehtiset, jotka on toimitettu tämän tuotteen tai lisävarusteen mukana. Jos et ymmärrä varoituksia, huomautuksia tai ohjeita, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, Invacare-toimittajaan tai koulutettuun teknikkoon ennen tuotteen käyttämistä.
- Tuotteeseen ei saa tehdä mitään luvattomia muutoksia.

VAROITUS!
Puristumis-/tukehtumisvaara
Patjan pidikkeen, sivukaiteen ja vuoteen päädyn väliin tai vuoteen lähellä sijoitettujen liikkuvien osien ja esineiden väliin voi jäädä puristuksiin tai tukehtua.
- Vuodetta ei saa käyttää alle 12-vuotiaiden henkilöiden tai sellaisten henkilöiden hoidossa, jotka ovat keskimääräisen 12-vuotiaan kokoisia tai pienempiä.
- Vuodetta ja sivukaiteita ei saa käyttää henkilöillä, jotka ovat alle 146 cm pitkiä, henkilöillä, jotka painavat alle 40 kg, tai henkilöillä, joiden painoindeksi on alle 17.
- Patjan puristumisen vuoksi riski voi kasvaa ajan myötä. Tarkista säännöllisesti vuoteen, patjan ja/tai sivukaiteen väliset raot. Vaihda patja, jos raot voivat aiheuttaa juuttumisen.

VAROITUS!
Vaara potilaiden valumisesta aukkojen läpi
Vuode täyttää kaikki enimmäismittoja koskevat vaatimukset. On kuitenkin mahdollista, että pienikokoiset henkilöt valuvat sivukaiteiden aukkojen läpi tai sivukaiteen ja patjatuen välissä olevan aukon läpi.
- Tähän on kiinnitettävä erityistä huomiota, jos vuodetta käytetään pienikokoisten henkilöiden hoidossa.

VAROITUS!
Vamman tai vaurion vaara
Virheellinen johtojen käsittely, virheelliset kytkennät ja hyväksymättömien varusteiden käyttö saattavat aiheuttaa sähköiskun ja tuotteen toimintahäiriön.
- Älä taita, leikkaa tai muutoin vaurioita tuotteen johtoja.
- Varmista, etteivät johdot ole juuttuneet kiinni tai vaurioituneet, kun tuotetta käytetään.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen vuoteen liikuttamista.
- Varmista, että johdotukset ja liitännät on tehty oikein.
- Älä käytä hyväksymättömiä varusteita.

VAROITUS!
Kaatumis-, sotkeutumis- tai tukehtumisriski
Kaapelien epäasianmukainen reitittäminen saattaa aiheuttaa kaatumis-, sotkeutumis- tai kuristumisvaaran.
- Varmista, että kaikki kaapelit on vedetty ja kiinnitetty oikein.
- Varmista, että tuotteesta ei roiku silmukoita tai ylimääräistä kaapelia.

VAROITUS!
Vamman tai vaurion vaara
Syttymislähteet voivat aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Vuode on asetettava turvavälin päähän mahdollisista syttymislähteistä (lämmityslaitteesta, takasta jne.).
- Potilas ja avustajat eivät saa tupakoida vuoteen käytön aikana.

VAROITUS!
Vamman tai vaurion vaara
Vältä tuotteen käytöstä johtuvat vammat tai vauriot:
- tiivis valvonta on välttämätöntä, jos tuotetta käytetään lähellä lapsia tai lemmikkieläimiä.
- Älä anna lasten leikkiä tuotteella.

HUOMIO!
- Vuoteeseen mentäessä tai siitä poistuttaessa vuode on laskettava asianmukaiseen korkeuteen. Patjatuen selkänojaosaa voidaan käyttää apuna vuoteeseen nousemisessa tai siitä poistumisessa nostamalla henkilön selkä istuvampaan asentoon. Patjatuen selkänojaosaa ei ole tarkoitettu tukemaan ja/tai nostamaan ihmisen koko kehoa. Varmista, että potilas on makuulla niin, että hänen selkänsä on selkänojaosan keskellä. Kun selkänojaosaa nostetaan, selkänojaosan suurin sallittu paino on 45 % suurimmasta turvallisesta työskentelykuormasta.
- Vuode on laskettava aina alimpaan asentoon ennen kuin vuoteessa oleva henkilö jätetään valvomatta.
- Varmista, että vuoteen alla, päällä tai sen lähellä ei ole mitään, mikä voisi haitata korkeuden säätämistä, esimerkiksi huonekaluja, hissejä tai ikkunankehyksiä.

HUOMIO!
Muut kuin alkuperäiset lisävarusteet tai väärät lisävarusteet voivat vaikuttaa tuotteen toimintaan ja turvallisuuteen.
- Käytä vain tuotteen alkuperäisiä lisävarusteita.
- Katso alueellasi saatavilla olevat lisävarusteet paikallisesta Invacare-kuvastosta tai verkkosivustosta tai ota yhteyttä paikalliseen Invacare-edustajaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

HUOMIO!
Vamman tai vaurion vaara
Tuote saattaa kuumentua, jos se altistuu auringonvalolle tai muille lämmönlähteille.
- Älä altista tuotetta suoralle auringonvalolle pitkiä aikoja kerrallaan.
- Pidä tuote poissa lämmönlähteiden läheltä.

HUOMIO!
Sormet saattavat jäädä puristuksiin vuoteen liikkuvien osien väliin.
- Varo sormiasi.

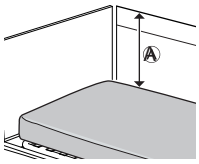
HUOMAUTUS!
Vuoteessa ei ole eristintä (pääkytkin). Jos vuoteesta on katkaistava virta, se on irrotettava pistorasiasta.
- Sijoita vuode aina siten, että pistorasiaan pääsee helposti käsiksi, kun vuode pitää irrottaa siitä.

HUOMAUTUS!
Nukan, pölyn ja muun lian kertyminen saattaa vaikuttaa tuotteen toimintaan haitallisesti.
- Pidä tuote puhtaana.

2.2 Patjat

VAROITUS!
Sivukaiteiden ja patjojen yhdistelmiin liittyvät turvallisuusseikat:
Jotta vuoteen ja sivukaiteiden yhdistelmä olisi mahdollisimman turvallinen, on noudatettava taulukossa mainittuja patjojen vähimmäis- ja enimmäismittoja.
- Katso tarkat patjan mitat patjataulukosta luvusta *8 Tekniset tiedot, sivu 23*.

VAROITUS!
Puristumis- ja/tai tukehtumisvaara
- Käyttäjä voi jäädä kiinni ja/tai tukehtua, jos patjan reunan ja sivukaiteen sisäpuolen välissä on vaakasuorassa liikaa tilaa. Noudata sivukaiteen kanssa käytettävän patjan vähimmäisleveyttä (ja -pituutta), jotka on kerrottu patjataulukossa luvussa *8 Tekniset tiedot, sivu 23*.
- Ota huomioon, että erittäin paksujen tai pehmeiden patjojen (pienitiheyksinen) tai niiden yhdistelmän käyttäminen lisää vaaraa.



VAROITUS!
Kaatumisvaara
Käyttäjä voi pudota reunan yli ja vammautua vakavasti, jos patjan yläosa ja sivukaiteen/vuoteenpäädyn reuna ovat pystysuorassa liian lähellä toisiaan Ⓐ. Katso kuva edellä.
- Pidä etäisyyttä Ⓐ aina vähintään 22 cm.
- Noudata sivukaiteen yhteydessä käytettävän patjan enimmäispaksuutta, joka on ilmoitettu kappaleen *8 Tekniset tiedot, sivu 23* patjataulukossa.

2.3 Etäisyys maasta

HUOMAUTUS!
Nordbed Optimo- ja Nordbed Optimo Wide -vuoteissa, joissa on 100 mm:n pyörät, voi olla rajallisesti tilaa vuoteen alla. Kun vuode lasketaan enintään 400 mm:n korkeuteen, joidenkin siirrettävien potilasnostinten jalusta ei välttämättä mahdu vuoteen alle. Voi olla tarpeen käyttää siirrettävää potilasnostinta, jossa on pienempi jalusta, tai muuta siirtomenetelmää.

2.4 Sähkömagneettista häiriötä koskevat turvallisuustiedot

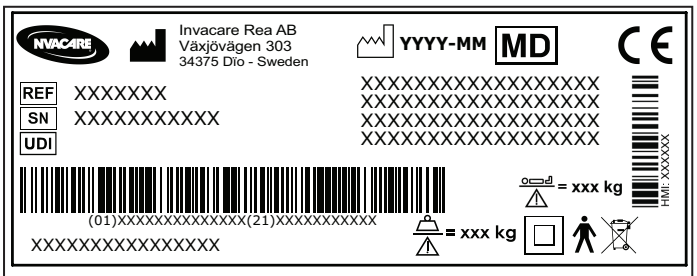
VAROITUS!
Sähkömagneettisesta häiriöstä johtuva toimintahäiriön vaara
Tämän tuotteen ja muiden sähkölaitteiden välillä voi esiintyä sähkömagneettista säteilyä, joka voi häiritä tuotteen sähköisiä säätötoimintoja. Tällaisten sähkömagneettisten häiriöiden ehkäiseminen, vähentäminen tai poistaminen:
- Vältä sähkömagneettisen säteilyn lisääntymistä ja tuotteen sähkömagneettisen häiriönsietokyvyn heikkenemistä käyttämällä vain alkuperäisiä johtoja, lisävarusteita ja varaosia.
- Älä käytä kannettavaa radiotaajuista (RF) tietoliikennelaitteistoa alle 30 cm:n etäisyydellä tämän tuotteen mistään osasta (johdot mukaan lukien).
- Älä käytä tätä tuotetta käytössä olevien korkeataajuisten kirurgisten laitteiden lähellä tai magneettikuvausjärjestelmän radiotaajuussuojatussa huoneessa, jossa on paljon sähkömagneettisia häiriöitä.
- Jos häiriöitä ilmenee, siirrä tämä tuote ja muut laitteet kauemmaksi toisistaan tai katkaise laitteen virta.
- Katso tarkemmat tiedot ja noudatettavat ohjeet kappaleesta *9 Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC), sivu 28*.

VAROITUS!
Sähkömagneettisesta häiriöstä johtuva toimintahäiriön vaara
Älä käytä tätä vuodetta muiden kuin jäljempänä mainittujen sähkölaitteiden vieressä tai päällä, sillä se voi johtaa toimintahäiriöihin. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, vuoteen ja muiden laitteiden normaali toiminta on varmistettava tarkkailemalla niitä huolellisesti.
Tätä vuodetta voidaan käyttää Invacaren hyväksymien lisävarusteiden ja sellaisten sähköisten lääkintälaitteiden kanssa, jotka on kytketty sydämeen (intrakardiaalisesti) tai verisuoniin (intravaskulaarisesti) edellyttäen, että seuraavia kohtia noudatetaan:
- Sähköisiä lääkintälaitteita ei saa kiinnittää vuoteen metallisiin lisävarusteisiin, kuten sivukaiteisiin, nostotukeen, tippatelineeseen, vuoteenpäätyihin jne.
- Sähköisten lääkintälaitteiden virtajohdot on pidettävä erillään lisävarusteista ja muista vuoteen liikkuvista osista.

2.5 Tuotteen merkinnät ja symbolit

2.5.1 Tietokilpi

Tietokilpi on vuoteen rungossa, ja siinä on tärkeimmät tuotetiedot, muun muassa tekniset tiedot.



SN	Sarjanumero
REF	Viitenumero
UDI	Yksilöllinen laitetunniste
	Valmistaja
	Valmistuspäivä
MD	Lääkinnällinen laite
	Enimmäis- Käyttäjän paino
	Enimmäis- turvallinen työskentelykuorma
	LUOKAN II laite
	Tyypin B sovellettu osa
	Älä hävitä tätä tuotetta tavallisen kotitalousjätteen mukana
CE	Euroopan vaatimustenmukaisuus

Teknisten tietojen lyhenteet:

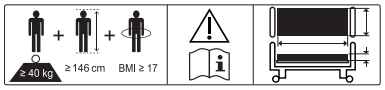
- Iin = tulovirta
- Uin = tulojännite
- Int. = jaksot
- AC = vaihtovirta
- Max = suurin
- min = minuuttia

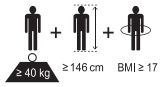
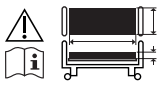
8 Tekniset tiedot, sivu 23, sisältää tarkempia teknisiä tietoja.

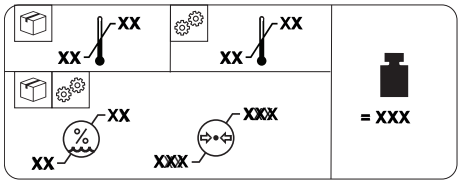
2.5.2 Muut merkinnät



Lue käyttöopas ennen tämän tuotteen käyttämistä ja noudata kaikkia turvallisuus- ja käyttöohjeita.



	Määritelmä aikuisen käyttäjän vähimmäispainosta, vähimmäispituudesta ja vähimmäispainoindeksistä. Katso kohta *3.1 Käyttötarkoitus, sivu 8*.
	Katso käyttäjän asiakirjoista patjan oikeat mitat. Katso kohta *8 Tekniset tiedot, sivu 23*.



	Tuotteen kokonaispaino, kun siinä on turvallinen enimmäistyöskentelykuorma
	Lämpötilarajoitus
	Kosteusrajoitus
	Ilmanpainerajoitus
	Kuljetus- ja säilytysolosuhteet
	Käyttöolosuhteet

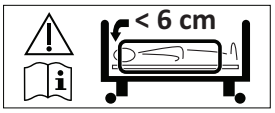


Ilmaisee, että vuodetta voidaan käyttää automaattisissa pesujärjestelmissä.
(vain tämän tuotteen pestävissä versioissa)



Merkitsee potentiaalin tasaukseen tarkoitetun liitännän sijainnin.
(Ei sisälly tämän tuotteen kaikkiin versioihin)

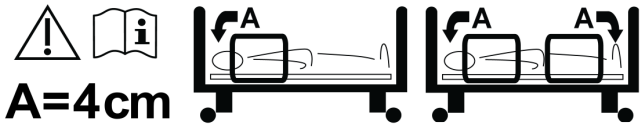
Ane-sivukaiteiden kilpi



Osoittaa suurimman sallitun välin sivukaiteen ja vuoteen pääpäädyn välillä.

Katso asennusohjeet vuoteen huolto-oppaasta tai sivukaiteen mukana toimitetusta ohjeesta.

Liv-sivukaiteiden kilpi



Ilmaisee sallitut kiinnityskohdat sekä sivukaiteiden ja vuoteenpäätyjen väliset tilat, kun vuoteen sivuun asennetaan vain yksi sivukaide tai kun vuoteen samalle sivulle asennetaan kaksi sivukaidetta.

Katso asennusohjeet vuoteen huolto-oppaasta tai sivukaiteen mukana toimitetusta käyttöoppaasta.

3 Tuotteen yleiskuvaus

3.1 Käyttötarkoitus

Terveydenhuollon vuode on sähkökäyttöinen, korkeussäädettävä ja siinä on muotoutuva tukipinta käytettäväksi yhdessä patjan kanssa. Terveydenhuollon vuoteet on suunniteltu tukemaan potilasta ja niitä käytetään tiettyjen sairauksien hoidossa lieventämään oireita, helpottamaan oloa ja edistämään toipumista. Terveydenhuollon vuode tukee ja parantaa hoitajien työympäristöä.

Terveydenhuollon vuode on tarkoitettu käyttöön seuraavissa:

- *Käyttöympäristö 3*; Sairaalaoloissa annettava pitkäaikaishoito, jossa edellytetään lääketieteellistä seurantaa ja tarvittaessa taataan valvonta ja jossa voidaan tarjota lääketieteellisissä menettelyissä käytettävät sähköiset lääkintälaitteet, jotka auttavat potilaan kunnon ylläpitämisessä tai parantamisessa.
- *Käyttöympäristö 4*; Kotioloissa annettava hoito, jossa sähköisiä lääkintälaitteita käytetään loukkaantumisen, vamman tai sairauden lievittämiseen tai hoitamiseen.

Kohdekäyttäjät

Henkilö, jolla on vuodehoitoa edellyttävä sairaus.

Käyttöaiheet

Vuode on tarkoitettu aikuisille käyttäjille, jotka ovat vähintään 146 cm pitkiä, painavat vähintään 40 kg ja joiden painoindeksi on vähintään 17.

Vuode on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.

Käyttäjän enimmäispaino ja turvallinen työskentelykuorma on kerrottu tietokilvessä ja tämän käyttöoppaan teknisissä tiedoissa.

Vasta-aiheet

Vuodetta ei ole tarkoitettu käyttäjien kuljettamiseen. Vuodetta voidaan liikuttaa huoneessa, kun käyttäjä on vuoteessa. Pyörät ovat lukittavia.

Vuodetta ei ole tarkoitettu henkilöille, joilla on psykososiaalinen vamma.

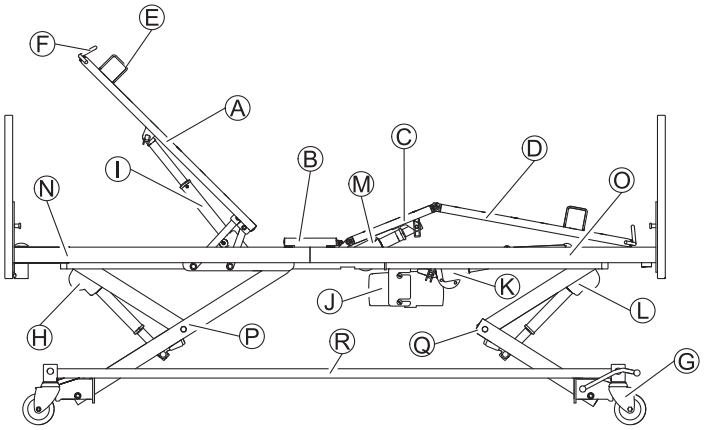
VAROITUS!
Muunlainen tai asiaton käyttö saattaa aiheuttaa vaarallisia tilanteita.
Invacare ei vastaa tuotteen käytöstä, muutoksista tai kokoamisesta, joita ei ole esitetty tässä käyttöoppaassa.

3.1.1 Aiottu käyttäjä

Tämän tuotteen aiottu käyttäjä on terveydenhuollon ammattilainen tai yksityishenkilö, joka on saanut tarvittavan koulutuksen.

Myös vuoteen käyttäjä voi käyttää käsiohjainta.

3.2 Vuoteen tärkeimmät osat



Vakiovuoteen osat:

Ⓐ Selkäosa

Ⓑ Istuinosa

Ⓒ Reisiosa

Ⓓ Jalkaosa

Ⓔ Patjan pidike

Ⓕ Patjan lisätuki

Ⓖ Pyörä, jossa on keskusjarrupoljin

Ⓗ Korkeudensäätötoimilaite, yläosa

Ⓘ Selkäosan toimilaite

Ⓙ Ohjainyksikkö

Ⓚ Jalkaosan toimilaite

Ⓛ Korkeudensäätötoimilaite, alaosa

Ⓜ Reisiosan toimilaite

Ⓝ Patjatuen alusta, yläosa

Ⓞ Patjatuen alusta, alaosa

Ⓟ Nostomekanismi, yläosa

Ⓠ Nostomekanismi, alaosa

Ⓡ Pohjarunko

3.3 Lisävarusteet

Katso alueellasi saatavilla olevien lisävarusteiden tiedot paikallisesta Invacare-sivusta tai kuvastosta tai ota yhteyttä Invacare-toimittajaan.

Sivukaiteet

Sivukaiteet on tarkoitettu vuoteen vieressä seisovan henkilön käytettäväksi ja vähentämään käyttäjän tahattoman vuoteesta putoamisen riskiä, kun ne on lukittu ylimpään asentoonsa.

- Freya – taitettava, täysipituinen, puinen sivukaide (vakio, 10 cm pidennettynä tai 20 cm pidennettynä)
- Embla – taitettava, täysipituinen, alumiininen sivukaide (vakio tai pidennettävä)
- Yhteensopiva vain Nordbed Ultra -vuoteen kanssa:
  Liv – teleskooppinen, jaettu sivukaide (pituus 97 cm)
- Ane – taitettava 3/4-pituinen teräksinen sivukaide (vakio tai korkea)

- Ane (83/85) – Taitettava 3/4-pituinen teräksinen sivukaide vain kapeille patjoille 90 cm leveissä vuoteissa (vakio tai korkea)
- Korkeusjatkeet täysipituisille sivukaiteille – kiinnityskohdat 6 tai 10 cm:n korkeuden lisäämiseen (Freya- tai Embla-sivukaiteille)
- Pituusjatkeet Liv-sivukaiteelle – Liv-sivukaiteille vuoteisiin, joissa on pidennetyt patjatuet (5 cm tai 10 cm pitkä)
- Suojukset sivukaiteille – tekstiilisuojukset eri sivukaiteille (verkko tai pehmuste)

Katso lisätietoja sivukaiteista kohdasta *8 Tekniset tiedot, sivu 23*.

Vuoteenpäädyt ja sivupaneelit

Vuoteenpäätyjen on tarkoitus antaa esteettistä ja fyysistä suojaa vuoteen pääpäädyssä ja jalkopäädyssä. Täysipituisten sivukaiteiden asentaminen edellyttää, että vuoteenpäädyssä on ohjausradat.

- Astrid, Nora ja Una – vuoteenpäädyt ohjausratojen kanssa tai ilman, täysipituisille sivukaiteille
- Inga, Runa ja Nanna – vuoteenpäädyt ilman ohjausratoja, täysipituisille sivukaiteille
- Puinen sivupaneeli – esteettinen suojus vuoteen sivulle
- Pehmeät suojukset vuoteenpäätyihin – tekstiilisuojus ja pehmusteet vuoteenpäätyihin
- Pehmeät suojukset sivupaneeleihin – tekstiilisuojus ja pehmusteet sivupaneeleihin

Katso lisätietoja vuoteenpäädyistä kohdasta *8 Tekniset tiedot, sivu 23*.

Siirtymisen apuvälineet

Siirtymisen apuvälineet on tarkoitettu tukemaan käyttäjää vuoteeseen tai vuoteesta siirtymisessä (tukikahvat ja seisomaannousutuki) tai asennon vaihtamisessa vuoteessa (tukikahvat, nousutuki ja istumatuki).

- Kiinteät tukikahvat – vuoteen (pitkään tai lyhyeen) sivuun asennettavat kiinteät kahvat
  Ei käyttöön Ane- ja Liv-sivukaiteiden kanssa.
- Sivulle kääntyvät tukikahvat – vuoteen (vasempaan tai oikeaan) sivuun asennettavat sivulle kääntyvät kahvat
  Ei käyttöön Freya-/Embla-, Ane- ja Liv-sivukaiteiden tai -sivupaneeleiden kanssa.
- Istumatuki – vuoteen (vasempaan tai oikeaan) sivuun asennettava säädettävä kahva
  Ei käyttöön Ane- ja Liv-sivukaiteiden kanssa.
- Seisomaannousutuki – yhteen vuoteen pääpäädyn nousutuen putkeen asennettava kahva
- Nousutuki – yhteen vuoteen pääpäädyn nousutuen putkeen asennettava kahva (kiinteä tai pyörivä)

Muut

- Etäisyyspuskurit – vuoteen pohjan runkoon asennettavat puskurit
- Suojuspyörät – vuoteenpäätyihin asennettavat puskurit
- Vara-akku – kiinnitetään vuoteen runkoon ilman verkkovirtaa tapahtuvaa lyhytaikaista käyttöä varten
- Käsiohjaimen pidike – asennetaan vuoteen sivuun
- LCD-käsiohjain – käsiohjain ja LCD-näyttö
- Langaton käsiohjain – infrapunakäsiohjain ja -vastaanotin
- Reumaatikon käsiohjain – käsiohjain ihmisille, joilla on reumatismi
- Y-kaapeli – kahden käsiohjaimen samanaikaiseen käyttöön yhdessä vuoteessa
- Soft Tilt – potilaan asennonvaihtojärjestelmä kiinnitetty patjan alustaan.

4 Käyttö

4.1 Yleisiä turvallisuustietoja

VAROITUS!
Henkilövamman ja omaisuusvahingon vaara
- Vuode on sijoitettava niin, että korkeuden säätäminen ei häiriinny esimerkiksi hisseistä tai kalusteista.
- Huolehdi, että kehonosia ei jää puristuksiin kiinteiden osien (kuten sivukaiteiden, vuoteenpäätyjen jne.) ja liikkuvien osien väliin.
- Lapset eivät saa käyttää käsiohjainta.

VAROITUS!
Loukkaantumisvaara
Jos vuodetta käyttävät rauhattomat tai sekavat henkilöt tai henkilöt, jotka saavat kouristuksia:
- joko lukitse käsiohjaustoiminnot, kun vuoteessa on lukittava käsiohjain,
- tai varmista, että käsiohjain ei ole käyttäjän ulottuvilla.

4.1.1 Patjan pidikkeet

VAROITUS!
Loukkaantumisvaara
Ilman asianmukaisesti asennettuja patjan pidikkeitä patja voi liukua sivusuunnassa, minkä vuoksi käyttäjä voi pudota vuoteesta.
- Älä koskaan käytä vuodetta ilman patjan pidikkeitä.
- Varmista aina, että patjan pidikkeet on asennettu asianmukaisesti ja että ne osoittavat ylöspäin.
- Käytä vain mukana toimitettuja alkuperäisiä patjan pidikkeitä.

4.2 Asennus

HUOMAUTUS!
- Valtuutetun teknikon on purettava vuode pakkauksesta ja asennettava se huolto-oppaan kuvauksen mukaisesti.
- Valtuutetun teknikon on koottava vuoteen mukana toimitetut lisävarusteet huolto-oppaan tai lisävarusteen mukana toimitettujen asiakirjojen kuvauksen mukaisesti.

Toimituksen laajuus

- Koko vuode, jossa on pyörät, ohjainkotelo ja patjatuki

Lisävarusteet, kuten vuoteenpäädyt, sivukaiteet, nousutuki jne., toimitetaan erikseen.

Ennen vuoteen käyttöönottoa:

1. Siirrä vuode oikeaan asentoonsa.
2. Kytke vuode pistorasiaan.

4.3 Pyörät ja jarrut

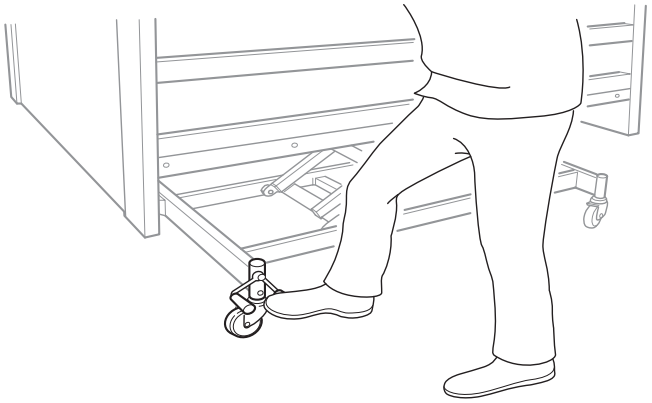
HUOMIO!
Sormien juuttumis-/puristumisvaara
Kaikki jarruja käytetään jaloilla.
- Älä vapauta jarrua sormilla.

HUOMIO!
Loukkaantumisvaara
Käyttäjä voi kaatua mennessään vuoteeseen tai poistuessaan siitä, jos jarrut eivät ole lukossa.
- Varmista aine, että jarrut ovat lukittuina, ennen kuin käyttäjä siirtyy vuoteeseen tai vuoteesta tai kun käyttäjää hoidetaan.

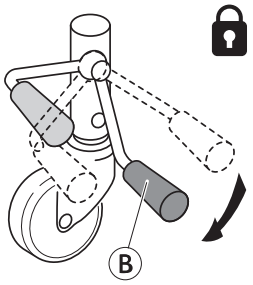
Pyörät voivat jättää jälkiä erityyppisiin imeviin lattiapintoihin, kuten hoitamattomiin tai huonosti hoidettuihin lattioihin. Jälkien jäämisen estämiseksi *Invacare®* suosittelee asettamaan sopivan suojan pyörien ja lattian väliin.

4.3.1 Keskusjarrujärjestelmä

Kaikki pyörät lukittuvat, kun yksi poljin lukitaan.

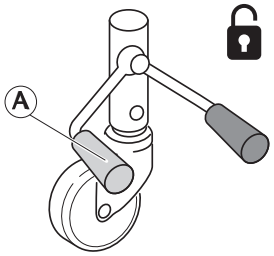


Seiso aina jarruja lukitessasi vuoteen pitkän sivun keskellä.



1. Jarrujen lukitseminen:

   Polje punaista poljinta Ⓑ.

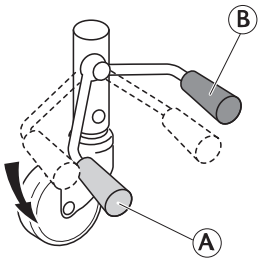


2. Jarrujen avaaminen:

   Polje vihreää poljinta Ⓐ, kunnes jarru on **vapaa-asennossa** = Kumpikin poljin samalla tasolla.

Ohjattava pyörä (lisävaruste)

Vuode, jossa on keskusjarrujärjestelmä, voidaan varustaa ohjattavalla pyörällä, jota käytetään keskusjarrupolkimella.



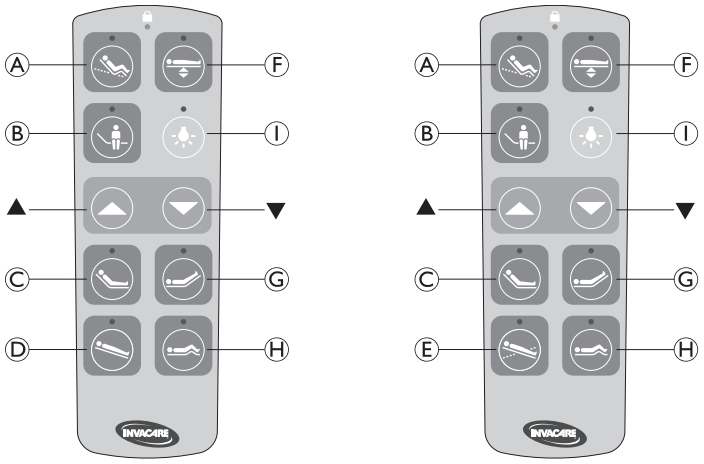
1. Ohjauksen käyttöönotto:

   Kun jarru on vapaa-asennossa, polje vihreää poljinta Ⓐ .

2. Ohjauksen ottaminen pois käytöstä:

   Kun ohjaus on käytössä, polje punaista poljinta Ⓑ , kunnes jarru on vapaa-asennossa.

4.4 Käsiohjain



Käsiohjain on varustettu sähkötoimintojen ohjaamiseen tarkoitetuilla painikkeilla (Ⓐ–Ⓗ), Ylös- ja Alas-painikkeilla (▲ ja ▼) valitun toiminnon ohjaamista varten ja valinnaisesti sängyn alla olevan valon käyttöön tarkoitetulla painikkeella (Ⓘ).

Vuoteen kokoonpanon mukaan käsiohjaimessa on joko Anti-Trendelenburg-toiminto Ⓓ tai Trendelenburg / Anti-Trendelenburg -toiminto Ⓔ.

Kaikkiin symboleihin syttyy valo, kun mitä tahansa painiketta painetaan. Valittu toiminto ilmaistaan painikkeen yläpuolella olevalla sinisellä LED-valolla.

ErgoMove™



1. Valitse toiminto painamalla painiketta Ⓐ.
2. Paina painiketta ▲ nostaaksesi vuoteen ennalta määritettyyn istuma-asentoon ennalta määritetyn liikesarjan avulla.
3. Paina painiketta ▼ laskeaksesi vuoteen vaakasuoraan asentoon.

Korkeuden säätäminen



1. Valitse toiminto painamalla painiketta Ⓕ.
2. Paina painiketta ▲ nostaaksesi vuodetta.
3. Paina painiketta ▼ laskeaksesi vuodetta.

Up-and-Out™-asento



1. Helpota vuoteesta nousua vaihtamalla ennalta määritettyyn asentoon painamalla painiketta Ⓑ ja pitämällä sitä painettuna.

Selkäosa



1. Valitse toiminto painamalla painiketta Ⓒ.
2. Paina painiketta ▲ nostaaksesi selkäosaa.
3. Paina painiketta ▼ laskeaksesi selkäosaa.

Jalkaosa



1. Valitse toiminto painamalla painiketta Ⓖ.
2. Paina painiketta ▲ nostaaksesi jalkaosaa.
3. Paina painiketta ▼ laskeaksesi jalkaosaa.

Reisiosa



1. Valitse toiminto painamalla painiketta Ⓗ.
2. Paina painiketta ▲ nostaakesi reisiosaa.
3. Paina painiketta ▼ laskeaksesi reisiosaa.

Anti-Trendelenburg-toiminto



1. Valitse toiminto painamalla painiketta Ⓓ.
2. Paina painiketta ▲ kallistaaksesi päänpuoleista osaa ylöspäin.
3. Paina painiketta ▼ palauttaaksesi tämän osan takaisin vaakasuoraan asentoon.

Trendelenburg / Anti-Trendelenburg -toiminto

VAROITUS!
Kuolemaan johtavan loukkaantumisen vaara
Pääpäädyn kallistaminen alaspäin voi aiheuttaa kuolemaan johtavan loukkaantumisen vaaran käyttäjille, jotka ovat alttiita yläkehon verenpaineen nousuun.

- Vain lääketieteellisen koulutuksen saaneet henkilöt saavat käyttää Trendelenburg-toimintoa.
- Tee aina lääketieteellinen arviointi ennen vuoteen kallistamista siten, että käyttäjän raajat ovat ylempänä kuin sydän.



1. Valitse toiminto painamalla painiketta Ⓔ.
2. Paina painiketta ▲ kallistaaksesi päänpuoleisen osan yläasentoon (Anti-Trendelenburg).
3. Paina painiketta ▼ kallistaaksesi pääpuoleisen osan ala-asentoon (Trendelenburg).

Suosittelemme tämän toiminnon lukitsemista käsiohjaimella, ellei sitä käytä terveydenhuollon ammattilainen.

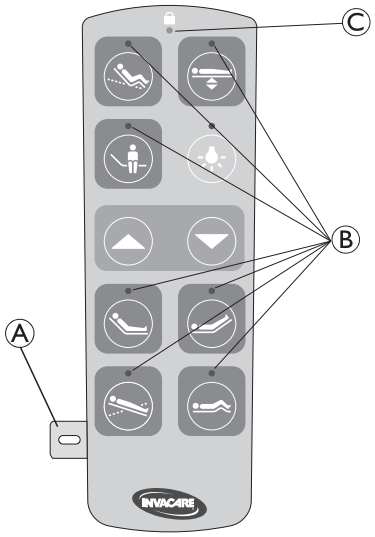
Vuoteen alla oleva valo (valinnainen)



1. Kytke vuoteen alla oleva valo käyttöön tai pois käytöstä painamalla painiketta Ⓘ.

4.4.1 Lukitustoiminto

Tiettyjen toimintojen käytön estämiseksi jokainen toimintopainike voidaan lukita erikseen.



1. Aseta magneettiavain Ⓐ käsiohjaimen sivussa olevaan aukkoon.

   Siniset LED-valot Ⓑ ilmaisevat toiminnon lukitustilan:

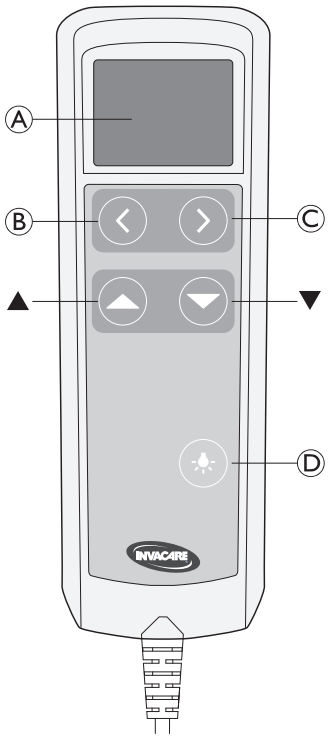
   - LED-valo palaa = toimintoa ei ole lukittu
   - LED-valo ei pala = toiminto on lukittu

2. Lukitse toiminto tai avaa lukitus painamalla toiminnon painiketta.
3. Irrota magneettiavain Ⓐ.

Kun magneettiavainta Ⓐ ei ole asetettu, LED-valot Ⓑ eivät pala, ellei toimintoa valita. Lukittuja toimintoja ei voida valita. Kun lukitun toiminnon painiketta painetaan, oranssi LED-valo Ⓒ vilkkuu merkkinä siitä, että tämä toiminto on lukittu.

Käsiohjaimen lukitusmääritys pysyy tallennettuna, vaikka vuode olisi ilman virtaa.

4.5 Käsiohjain ja LCD-näyttö (valinnainen)



Käsiohjaimessa on LCD-näyttö Ⓐ, selauspainikkeet (Ⓑ ja Ⓒ) sähköisten toimintojen valitsemiseen sekä ylös- ja alas-painikkeet (▲ ja ▼) valitun toiminnon ohjaamiseen.

Käsiohjain siirtyy valmiustilaan, kun sitä ei käytetä. Minkä tahansa painikkeen koskettaminen saa käsiohjaimen taas käynnistymään.

ErgoMove™



1. Paina painiketta Ⓑ tai Ⓒ, kunnes ErgoMove™-symboli tulee näyttöön.
2. Paina painiketta ▲ nostamiseksi ennalta määritettyyn istuma-asentoon ennalta määritetyn liikesarjan avulla.
3. Paina painiketta ▼ laskemiseksi vaakasuoraan asentoon.

Korkeuden säätäminen



1. Paina painiketta Ⓑ tai Ⓒ, kunnes korkeuden säätämisen symboli tulee näkyviin.
2. Paina painiketta ▲ vuoteen nostamiseksi.
3. Paina painiketta ▼ vuoteen laskemiseksi.

Up-and-Out™-asento



1. Paina painiketta Ⓑ tai Ⓒ, kunnes asennon symboli tulee näyttöön.
2. Paina painiketta ▲ tai ▼ siirtyäksesi ennalta määritettyyn asentoon vuoteesta pääsyn helpottamiseksi.

Selkäosa



1. Paina painiketta Ⓑ tai Ⓒ, kunnes pääosan symboli tulee näkyviin.
2. Paina painiketta ▲ nostaaksesi selkäosaa.
3. Paina painiketta ▼ selkäosan laskemiseksi.

Jalkaosa



1. Paina painiketta Ⓑ tai Ⓒ, kunnes jalkaosan symboli tulee näkyviin.
2. Paina painiketta ▲ nostaaksesi jalkaosaa.
3. Paina painiketta ▼ jalkaosan laskemiseksi.

Reisiosa



1. Paina painiketta Ⓑ tai Ⓒ, kunnes reisiosan symboli tulee näkyviin.
2. Paina painiketta ▲ reisiosan nostamiseksi.
3. Paina painiketta ▼ reisiosan laskemiseksi.

Anti-Trendelenburg -toiminto (valinnainen)

Jos vuode on varustettu vain Anti-Trendelenburg-toiminnolla, jalkopäätä ei voi kallistaa ylöspäin.

1. Paina painiketta Ⓑ tai Ⓒ kunnes Anti-Trendelenburg-toiminnon symboli tulee näyttöön.
2. Paina painiketta ▲ kallistaaksesi päänpuoleista osaa ylöspäin.
3. Paina painiketta ▼ palauttaaksesi vuoteen takaisin vaakasuoraan asentoon.

Trendelenburg / Anti-Trendelenburg -toiminto (valinnainen)

VAROITUS!
Kuolemaan johtavan loukkaantumisen vaara
Pääpäädyn kallistaminen alaspäin voi aiheuttaa kuolemaan johtavan loukkaantumisen vaaran käyttäjille, jotka ovat alttiita yläkehon verenpaineen nousuun.
- Vain lääketieteellisen koulutuksen saaneet henkilöt saavat käyttää Trendelenburg-toimintoa.
- Tee aina lääketieteellinen arviointi ennen vuoteen kallistamista siten, että käyttäjän raajat ovat ylempänä kuin sydän.

1. Paina painiketta Ⓑ tai Ⓒ, kunnes Trendelenburg / Anti-Trendelenburg -toiminnon symboli tulee näkyviin.
2. Paina painiketta ▲ kallistaaksesi päänpuoleisen osan yläasentoon (Anti-Trendelenburg).
3. Paina painiketta ▼ kallistaaksesi pääpuoleisen osan ala-asentoon (Trendelenburg).

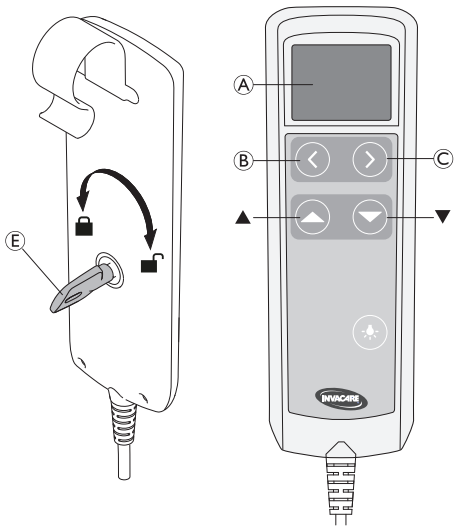
Suosittelemme tämän toiminnon lukitsemista käsiohjaimella, ellei sitä käytä terveydenhuollon ammattilainen.

Vuoteen alla oleva valo

1. Kytke vuoteen alla oleva valo käyttöön tai pois käytöstä painamalla painiketta Ⓓ.

4.5.1 Lukitustoiminto

Tiettyjen toimintojen käytön estämiseksi jokainen toimintopainike voidaan lukita erikseen.



1. Käännä turva-avain Ⓔ lukitsemattomaan asentoon.
2. Paina painiketta Ⓑ tai Ⓒ, kunnes oikea toiminto tulee näkyviin.
   Toimintosymboleiden yhteydessä näkyy joko vihreä lukitsemattomuuden symboli tai punainen lukituksen symboli.
3. Lukitse toiminto painamalla painiketta ▲.
   Avaa toiminon kukitus painamalla painiketta ▼.
4. Käännä turva-avain Ⓔ lukittuun asentoon.

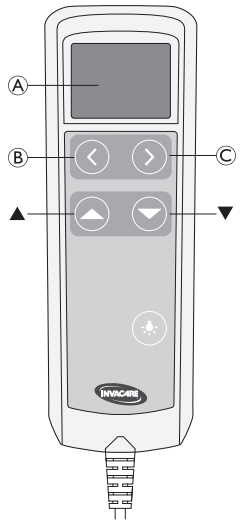
Käsiohjaimen lukitusmääritys pysyy tallennettuna, vaikka vuode olisi ilman virtaa.

4.5.2 Suosikkiasentojen tallentaminen

RememberMe™-toiminto mahdollistaa ensisijaisen ErgoMove™ istuma-asennon ja ensisijaisen Up-and-Out™-asennon tallentamisen muistiin ennalta määritettyjen asentojen lisäksi.

Kun asento on tallennettu muistiin, vuode voidaan siirtää tähän asentoon ennalta määritetyn asennon liikkeen mukaisesti.

Muistiin tallennetut asennot ovat käytettävissä vain, jos vuoteeseen on liitetty LCD-käsiohjain.



ErgoMove™-istuma-asennon tallentaminen muistiin

1. Siirrä vuode haluamaasi istuma-asentoon.
2. Paina painiketta Ⓑ tai Ⓒ, kunnes ErgoMove™-symboli tulee näyttöön.
3. Paina painiketta▲ ja ▼ samanaikaisesti kolme sekuntia.

   Säilytyssymboli ja valintamerkki näkyvät ErgoMove™-symbolin alla näytössä Ⓐ osoittaen, että asennon tallentaminen onnistui. Valintamerkki näkyy vain 1 sekunnin ajan.

Up-and-Out™-asennon tallentaminen

1. Siirrä vuode haluttuun asentoon käyttämällä selkäosaa ja korkeuden säätämistä.
2. Paina painiketta Ⓑ tai Ⓒ, kunnes Up-and-Out™-asento tulee näyttöön.
3. Paina painiketta▲ ja ▼ samanaikaisesti kolme sekuntia.

   Säilytyssymboli ja valintamerkki näkyvät Up-and-Out™-symbolin alla näytössä Ⓐ osoittaen, että asennon tallentaminen onnistui. Valintamerkki näkyy vain 1 sekunnin ajan.

Siirry muistiin tallennettuun istuma-asentoon ErgoMove™-toiminnon avulla.

1. Paina painiketta Ⓑ tai Ⓒ, kunnes ErgoMove™-symboli tulee näyttöön.

   ErgoMove™-symbolin alapuolella oleva tallennussymboli näytössä Ⓐ osoittaa, että muistiin tallennettu sijainti on käytettävissä.
2. Paina painiketta▲ ennalta määritettyyn istuma-asentoon siirtymiseksi.
3. Paina painiketta ▲ siirtyäksesi muistiin tallennettuun istuma-asentoon.

Siirrä muistiin tallennettuun Up-and-Out™-asento

1. Paina painiketta Ⓑ tai Ⓒ, kunnes Up-and-Out™-asento tulee näyttöön.

   Up-and-Out™-symbolin alapuolella oleva tallennussymboli näytössä Ⓐ osoittaa, että muistiin tallennettu sijainti on käytettävissä.
2. Paina painiketta▲ siirtyäksesi muistiin tallennettuun asentoon.

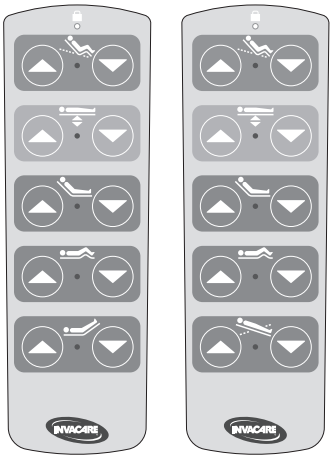
Muistiin tallennetun asennon poistaminen

1. Paina painiketta Ⓑ tai Ⓒ, kunnes ErgoMove™-asento tai Up-and-Out™-asento tulee näyttöön.
2. Paina painiketta Ⓑ tai Ⓒ samanaikaisesti kolmen sekunnin ajan.

   Säilytyssymboli ErgoMove™- tai Up-and-Out™-symbolin alapuolella näytössä Ⓐ katoaa, mikä tarkoittaa, että muistiin tallennettu asento on poistettu.

4.6 Peruskäsiohjain

Käsiohjaimessa on viisi painiketta vuoteen sähköisten säätötoimintojen käyttöä varten. Käsiohjaimen painikkeet voidaan lukita yksitellen.



1. Etsi haluttu toiminto.
2. Paina vasemmalla olevaa Ylös (▲)-painiketta tai oikealla olevaa Alas-painiketta (▼) ja pidä sitä painettuna:

ErgoMove™

- Ylös (▲): Nosta ennalta määritettyyn istuma-asentoon ennalta määritetyn liikesarjan kautta.
- Alas (▼): lasku vaakasuoraan asentoon.

Korkeuden säätäminen

- Ylös (▲): vuoteen nostaminen.
- Alas (▼): vuoteen laskeminen.

Selkäosa

- Ylös (▲): selkäosan nosto.
- Alas (▼): selkäosan lasku.

Reisiosa

- Ylös (▲): reisiosan nosto.
- Alas (▼): reisiosan lasku.

Jalkaosa



1. Ylös (▲): jalkaosan nosto.
2. Alas (▼): jalkaosan lasku.

Trendelenburg / Anti-Trendelenburg -toiminto (valinnainen)

VAROITUS!
Kuolemaan johtavan loukkaantumisen vaara
Pääpäädyn kallistaminen alaspäin voi aiheuttaa kuolemaan johtavan loukkaantumisen vaaran käyttäjille, jotka ovat alttiita yläkehon verenpaineen nousuun.
- — Vain lääketieteellisen koulutuksen saaneet henkilöt saavat käyttää Trendelenburg-toimintoa.
- — Tee aina lääketieteellinen arviointi ennen vuoteen kallistamista siten, että käyttäjän raajat ovat ylempänä kuin sydän.



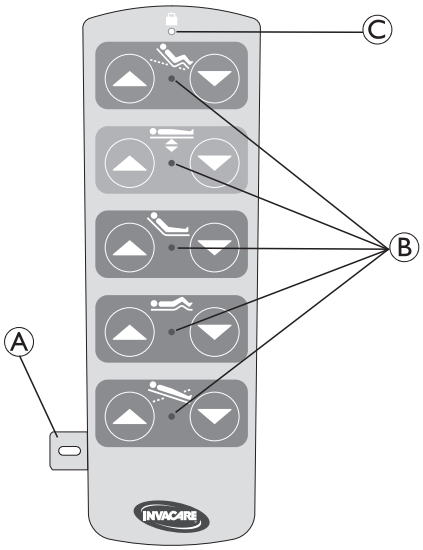
- Ylös (▲): kallistaminen niin, että pääpääty on korkeammalla (Anti-Trendelenburg).
- Alas (▼): kallistaminen niin, että pääpääty on alempana (Trendelenburg).

Suosittelemme tämän toiminnon lukitsemista käsiohjaimella, ellei sitä käytä terveydenhuollon ammattilainen.

4.6.1 Lukitustoiminto

(valinnainen)

Tiettyjen toimintojen käytön estämiseksi jokainen toimintopainike voidaan lukita erikseen.



1. Aseta magneettiavain Ⓐ käsiohjaimen sivussa olevaan aukkoon.

   Painikkeen siniset LED-valot Ⓑ ilmaisevat toiminnon lukitustilan:

   - LED-valo palaa = toimintoa ei ole lukittu
   - LED-valo ei pala = toiminto on lukittu
2. Lukitse toiminto tai avaa lukitus painamalla toiminnon painiketta.
3. Irrota magneettiavain Ⓐ.

Kun magneettiavainta Ⓐ ei ole asetettu, LED-valot Ⓑ eivät pala, ellei toimintoa valita. Lukittuja toimintoja ei voida valita. Kun lukitun toiminnon painiketta painetaan, oranssi LED-valo Ⓒ vilkkuu merkkinä siitä, että tämä toiminto on lukittu.

Käsiohjaimen lukitusmääritys pysyy tallennettuna, vaikka vuode olisi ilman virtaa.

4.7 Sivukaiteiden käyttö

VAROITUS!
Puristumis- tai tukehtumisriski
Patjan pidikkeen, sivukaiteen ja vuoteen päädyn väliin voi jäädä puristuksiin tai tukehtua
- — Varmista aina, että sivukaiteet on sovitettu ja kiristetty oikein.

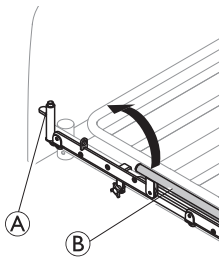
VAROITUS!
Kaatumisvaara
Jos käyttäjän on todettu tarvitsevan sivukaiteita:
- — Älä koskaan jätä käyttäjää valvomatta vuoteeseen, kun sivukaide on alhaalla.
- — Varmista, että sivukaide on korkeimmassa asennossa ja lukittu asianmukaisesti, kun jätät käyttäjän valvomatta.

HUOMIO!
Loukkaantumisvaara
Jos sivukaidetta ei lukita kunnolla, se voi pudota.
- — Varmista, että lukitusjärjestelmä on kunnolla kiinni, vetämällä/työntämällä sivukaiteen ylintä tankoa.

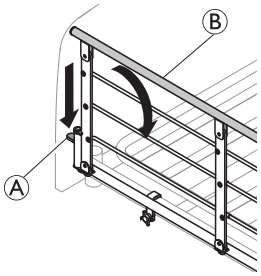
HUOMIO!
Loukkaantumisvaara
Sormet saattavat jäädä kiinni tai puristuksiin sivukaidetta käytettäessä.
- — Varo potilaan sormia ja muita ruumiinosia.
- — Älä koskaan liikuta sivukaidetta väkisin tai pudota sitä, kun käsittelet sitä.

4.7.1 Ane-sivukaiteen käyttäminen

1.

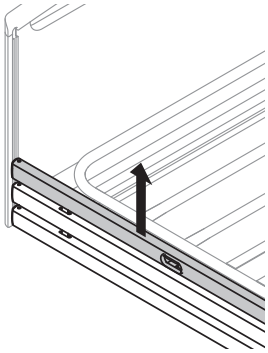


2.

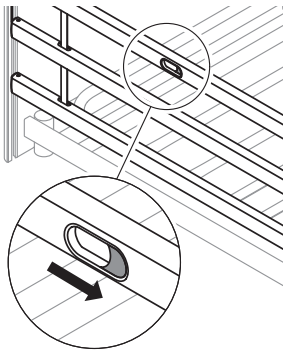


1. **Nostaminen:** nosta ja vedä sivukaiteen ylintä tankoa Ⓑ kohti päätyä, jossa on lukitusmekanismi (irrotuspainike) Ⓐ . Varmista, että se on lukittu paikalleen.
2. **Laskeminen:** paina irrotuspainiketta Ⓐ ja työnnä sivukaiteen ylintä tankoa Ⓑ poispäin lukitusmekanismista.

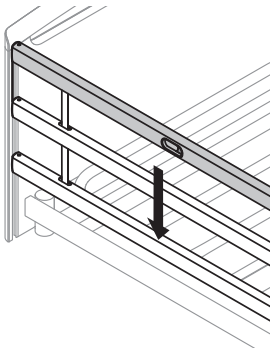
4.7.2 Freya-/Embla-sivukaiteen käyttäminen



Lukitseminen/Yläasento
Vedä ylintä sivukaiteen tankoa ylös, kunnes lukitussokka lukittuu kuuluvasti napsahtaen.



Avaaminen
Nosta ylintä sivukaiteen tankoa ja paina kaksi lukitusrengasta yhteen.



Alas/Ala-asento
Laske sivukaide alas.

Sivukaiteen korkeusjatkeen käyttäminen

Täysipituisia sivukaiteita voidaan täydentää korkeusjatkeella. Sivukaiteen korkeusjatke voidaan asentaa kahteen korkeusasentoon, ja se suurentaa patjan paksuutta 6 tai 10 cm:llä.

VAROITUS!
Loukkaantumisvaara
Väärin asennettu sivukaiteen korkeusjatke voi pudota pois. Käyttäjän riski pudota vuoteesta kasvaa.
- Varmista, että sivukaiteen korkeusjatke on kiinnitetty oikein sivukaiteeseen.
- Varmista, että käytät oikeaa korkeusjatketta sivukaiteeseesi. Korkeusjatkepalkin materiaalin on vastattava sivukaidepalkkien materiaalia.

4.7.3 Liv-sivukaiteen käyttäminen

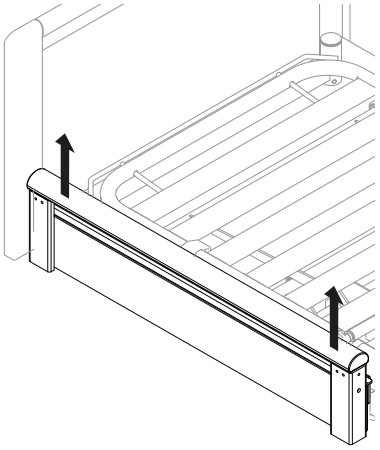
Liv-sivukaide on yhteensopiva vain Nordbed Ultra -vuoteen kanssa.

VAROITUS!
Kaatumisvaara
Sivukaiteen keskiasento ei suojaa vuoteesta putoamiselta.
- Vain korkein asento on tarkoitettu pienentämään loppukäyttäjän tahattoman vuoteesta putoamisen riskiä.
- Keskiasentoja saa käyttää vain tukena, kun vuoteen käyttäjä siirtyy vuoteeseen tai pois vuoteesta tai kun häntä hoidetaan.

Sivukaiteen nostaminen

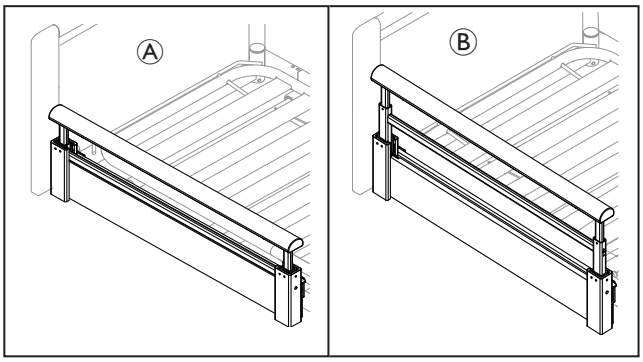
HUOMAUTUS!
Älä paina irrotuspainikkeita, kun liikutat sivukaidetta ylös.

1.

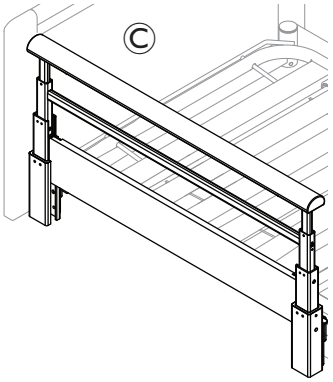


Vedä ylätankoa ylös molemmin käsin pidellen kiinni läheltä vasenta ja oikeaa tangon päätä.

2.



Sivukaiteen nostaminen keskiasentoihin Ⓐ tai Ⓑ, lopeta ylöspäin vetäminen naksahduksen kuuluttua kaiteen ollessa halutulla korkeudella.



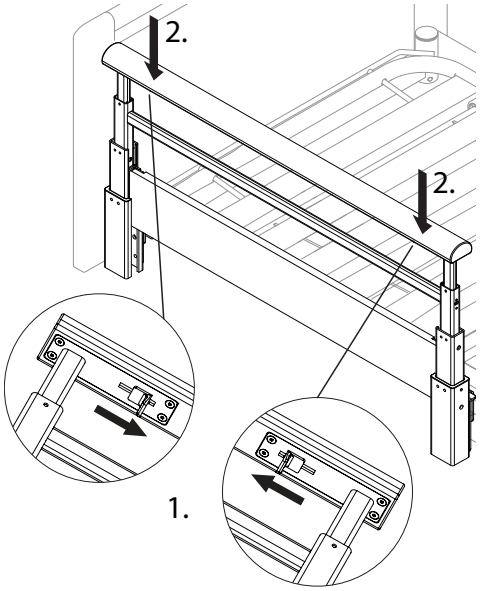
Sivukaiteen nostaminen yläasentoon Ⓒ, vedä ylöspäin yläpysäyttimeen asti.

3. Paina ylätankoa alaspäin varmistaaksesi, että se on lukittunut kunnolla.

Jos sivukaide ei lukitu asianmukaisesti, palauta normaali toiminta seuraavien ohjeiden mukaisesti.

- Vedä ylätankoa ylöspäin pysähdyskohtaan asti irrotuspainikkeita painamatta.
- Laske sivukaide alimpaan asentoonsa alla kuvatulla tavalla.

Sivukaiteen laskeminen alas



HUOMAUTUS!
Tuotteen vaurioitumisen vaara
— Varmista, että kumpaakin vapautuspainiketta painetaan ja että ne pidetään ovat painettuina ennen sivukaiteen laskemista.

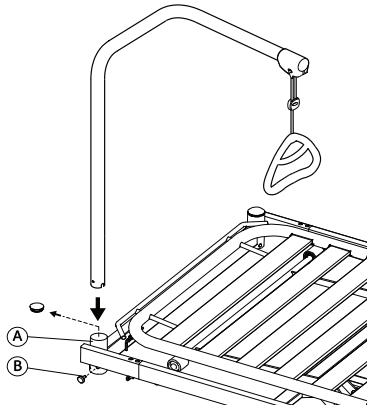
1. Työnnä ylös ja pidä kahta irrotuspainiketta painettuina.
2. Sivukaidetta laskettaessa se pysähtyy vain alimpaan asentoon. Laske sivukaidetta painamalla yläpalkkia alaspäin.

4.8 Nousutuki

VAROITUS!
Loukkaantumisvaara
Vuode saattaa kaatua, jos kahvaa käytetään, kun nousutuki on käännetty poispäin vuoteesta.
— Nousutuki on sijoitettava aina siten, että kahva roikkuu vuodealueen yläpuolella.
— Älä ylitä nousutuen suurinta sallittua kuormitusta, joka on 80 kg.

4.8.1 Aseta nousutuki

Nousutuen voi kiinnittää joko vuoteen päänpuoleisen päädyn vasemmalle tai oikealle puolelle.



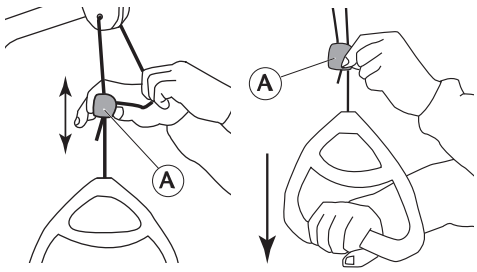
1. Poista muovitulppa nousutuen putkesta Ⓐ vuoteen päänpuoleisessa päädyssä.
2. Työnnä nousutuki nousutuen putkeen ja kiinnitä se sormiruuvilla Ⓑ.

Kääntyvää nousutukea ei saa kiinnittää sormiruuvilla, jotta se voi kääntyä poispäin vuoteen sivulle.

4.8.2 Kahvan korkeuden säätäminen

Kahvan korkeus on aina säädettävä käyttäjän tarpeen mukaan.

1. 2.



1. Pidä naru ulkona ja liu'uta muovista narun lukkoa Ⓐ ylös- tai alaspäin, kunnes kahva on halutulla korkeudella.
2. Lukitse kahva painamalla naru takaisin lukkoon Ⓐ ja vetämällä kahvaa alaspäin.

HUOMAUTUS!
Kun kahvan korkeus on säädetty:
— Tarkista, että narun lukon yläpuolella olevat kaksi narua ovat samassa suunnassa ja narun lukon sisäpuolella.
— Varmista, että naru on lukittunut kunnolla, vetämällä lujasti kahvasta.

4.9 Hätäasennot

Lääketieteellisessä hätätilanteessa voi olla tarpeen saattaa kaikki tai tietyt patjat tasaiseen asentoon – esim. tasaiseen selkäosan asentoon puhallus-paineluelvytystä varten.

Saata patjatukiosa tasaiseen asentoon

- käytä käsiohjaimen asianmukaista toimintoa
  TAI
- virtakatkoksen aikana tai kiireellisessä tilanteessa käyttämällä manuaalista hätälaukaisinta ja laskemalla patjatukiosa.

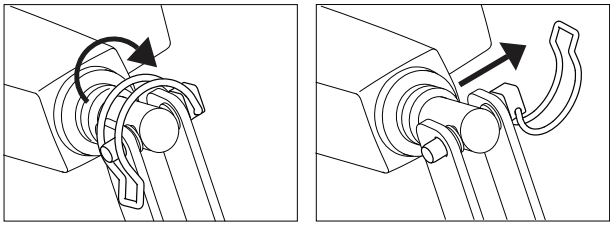
4.9.1 Patjatukiosan hätälaukaisin

Selkä-, reisi- tai jalkaosan hätälaukaisin voi olla tarpeen virta- tai moottorihäiriön sattuessa. Korkeudensäädön hätälaukaisu EI ole mahdollinen.

HUOMIO!
Loukkaantumisvaara
- Patjatukiosan hätälaukaisuun tarvitaan vähintään kaksi henkilöä.
- Kun patjatukiosa vapautetaan, se saattaa laskeutua nopeasti. Älä kurota patjatuen alle laskiessasi sitä.

HUOMAUTUS!
- Poista pistoke pistorasiasta ennen patjatuen hätälaukaisimen käyttöä.

1. Molempien henkilöiden on pidettävä kiinni patjaosasta.
2. Toinen heistä vetää turvatapin ulos kyseessä olevasta moottorista.



3. Molemmat henkilöt laskevat hitaasti patjaosaa, kunnes se on kokonaan alhaalla.

4.10 Kuljetus ja säilytys

Sänky voidaan kuljettaa tai säilyttää koottuna tai purettuna.

Katso huolto-oppaasta yksityiskohtaiset ohjeet vuoteen purkamiseen.

Vuoteen kuljettaminen tai säilyttäminen koottuna:

1. Irrota virtajohto pistorasiasta.
2. Käytä virtapistokkeen lähellä olevaa koukkua virtajohdon vuoteeseen (esim. vuoteenpäätyihin tai runkoon) kiinnittämiseen siten, että se ei ole lattialla ja vaurioidu kuljetuksen tai säilytyksen aikana.

5 Kunnossapito

5.1 Yleisiä huoltotietoja

HUOMIO!
Vamman tai vaurion vaara
— Älä korjaa tai huolla tätä tuotetta silloin, kun se on käytössä.

Noudata tässä käyttöoppaassa kuvattuja huoltomenettelyjä, jotta tuotetta voi käyttää jatkuvasti.

Muut, valtuutetun laitekorjaajan vastuulla olevat huolto- ja tarkistustoimenpiteet kuvataan tämän tuotteen huolto-oppaassa. Huolto-oppaita voi pyytää Invacarelta.

5.1.1 Huoltoväli

Suosittelemme täydellisen huollon suorittamista vähintään joka toinen vuosi ja vuosittaista tarkistusta toimilaitteille.

Ota yhteyttä Invacare-toimittajaan tai omaan huolto-osastoonne huoltoasioissa.

5.2 Päivittäiset tarkastukset

VAROITUS!
Vamman tai vaurion vaara
Vaurioituneet tai kuluneet osat saattavat vaikuttaa tuotteen turvallisuuteen.
— Tuote on tarkastettava aina, kun sitä käytetään.
— Jos olet epävarma tuotteen jonkin osan turvallisuudesta tai tuote on vaurioitunut, älä käytä sitä. Ota välittömästi yhteyttä Invacare-toimittajaan ja varmista, että tuotetta ei käytetä ennen kuin korjaukset on tehty.

Päivittäinen huoltotarkistus

☐ Tarkista vuode silmämääräisesti. Tarkista kaikkien osien ulkoiset vauriot tai kuluminen.
☐ Tarkista kaikki laitteistot, kiinnityspisteet, kuormitetut osat ja kaikki nivelkohdat kulumisen, murtumisen, rispaantumisen, muodonmuutoksen tai heikkenemisen varalta.
☐ Tarkista käsiohjaimen ja kaikkien toimilaitteiden sujuva toiminta.

5.3 Puhdistaminen ja desinfiointi

5.3.1 Yleisiä turvallisuustietoja

HUOMIO!
Kontaminaatioriski
— Ole varovainen tuotteen kanssa ja käytä asianmukaisia suojavarusteita.

HUOMIO!
Sähköiskun ja tuotteen vaurioitumisen vaara
— Katkaise laitteen virta ja irrota verkkovirrasta, jos laite on kytketty siihen.
— Kun puhdistat sähköosia, ota huomioon niiden vesisuojauksen suojausluokka.
— Varmista, että vettä ei roisku pistokkeeseen tai seinäpistorasiaan.
— Älä kosketa pistorasiaa märillä käsillä.

HUOMAUTUS!
Väärät nesteet tai menetelmät voivat vahingoittaa tai vaurioittaa tuotetta.
— Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita ja yhteensopivia toistensa kanssa ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan.
— Älä koskaan käytä syövyttäviä nesteitä (emäksiä, happoa jne.) tai hankaavia puhdistusaineita. Suosittelemme tavallista kotitalouspuhdistusainetta, kuten astianpesuainetta, ellei puhdistusohjeissa ole muuta määritelty.
— Älä koskaan käytä liuotinta (selluloosaohenninta, asetonia jne.), joka muuttaa muovin rakennetta tai irrottaa kiinnitetyt merkinnät.
— Varmista aina, että tuote on täysin kuivattu, ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.

Noudata kliinisissä tai pitkäaikaisissa hoitoympäristöissä laitoksesi puhdistusta ja desinfiointia koskevia käytäntöjä.

5.3.2 Puhdistusvälit

HUOMAUTUS!
Säännöllinen puhdistaminen ja desinfiointi edistää sujuvaa toimintaa, pidentää käyttöikää ja estää kontaminaatioita.
Puhdista ja desinfioi tuote:
— säännöllisesti sen ollessa käytössä
— ennen jokaista huoltotoimenpidettä ja sen jälkeen
— kun se on ollut kontaktissa ruumiinnesteisiin
— ennen sen käyttämistä uudelle käyttäjälle.

5.3.3 Puhdistusohjeet

HUOMAUTUS!
Vain tietyt tuotteen osat kestävät puhdistamista automaattisissa pesujärjestelmissä tai korkeapainepuhdistuslaitteilla.
— Saat yksityiskohtaisia tietoja puhdistamisesta automaattisista pesujärjestelmistä tai korkeapainepuhdistuslaitteiden osalta tuotteen huolto-oppaasta.
— Kaikki muut osat on puhdistettava käsin.

Puhdistaminen käsin

Kaikki osat (poikkeuksena irrotettavat tekstiiliosat)

- Puhdistusaine: suosittelemme mietoa puhdistusainetta, jonka pH on neutraali tai lähes neutraali (5–9).

  Puhdistuksessa voi käyttää kaupallisesti saatavia kuluttajatuotteita, kuten käsipesuun sopivaa tiskiainetta tai yleispuhdistusaineita. Lue puhdistusaineen etiketeissä olevat käyttöohjeet ja käytä niissä ilmoitettua pitoisuutta.

- Enimmäis- veden lämpötila: 40 °C

1. Pyyhi pintoja huolellisesti melko kuivalla puhdistusaineeseen kostutetulla pehmeällä liinalla, kunnes kaikki näkyvä lika on poistettu.
2. Poista kaikki puhdistusaineen jäämät puhtaalla kostealla liinalla.
3. Pyyhi kuivaksi puhtaalla pehmeällä liinalla.

Irrotettavat tekstiilit

(pehmusteineen ja patjoineen)

- Katso kuhunkin tuotteeseen kiinnitetty merkintä.

5.3.4 Desinfiointiohjeet

Kotioloissa

- Desinfiointiaine: Suosittelemme alkoholipohjaisen pintojen desinfiointiaineen käyttöä (70–90 % alkoholia)

  Noudata desinfiointiaineen etikettiin merkittyjä ohjeita. Niissä on tietoja aineen vaikutusalueesta (bakteerit, sienet ja/tai virukset), yhteensopivuudesta eri materiaalien kanssa sekä oikeasta vaikutusajasta.

1. Varmista, että pinnat on puhdistettu ennen desinfiointia.
2. Kostuta pehmeä liina ja pyyhi desinfiointiainetta kaikkiin näkyviin pintoihin. Pidä pinnat kosteina desinfiointiaineen etiketissä mainitun vaikutusajan ajan.
3. Anna tuotteen kuivua ilmassa.

Laitoksissa

Noudata laitoksen desinfiointikäytäntöjä ja käytä vain niissä mainittuja desinfiointiaineita ja menetelmiä.

6 Käytön jälkeen

6.1 Hävittäminen

Suojele ympäristöä ja vie tuote käytön jälkeen paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Pura tuote ja sen osat, jotta eri materiaalit voidaan erotella ja kierrättää erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten hävittämisessä ja kierrättämisessä on noudatettava kunkin maan jätteiden käsittelyä koskevia lakeja ja asetuksia. Kysy tarkempia tietoja paikalliselta jätehuoltolaitoksesta.

6.2 Kunnostaminen

Tämä tuote sopii käytettäväksi uudelleen. Toimi seuraavasti, kun tuotetta kunnostetaan uutta käyttäjää varten:

- Tarkistaminen
- Puhdistaminen ja desinfiointi

Katso yksityiskohtaiset tiedot kappaleesta *5 Kunnossapito, sivu 19* ja tämän tuotteen huolto-oppaasta.

Varmista, että käyttöopas luovutetaan tuotteen mukana.

Jos vaurioita tai häiriöitä löytyy, älä käytä tuotetta uudelleen.

7 Vianmääritys

7.1 Vianmääritys

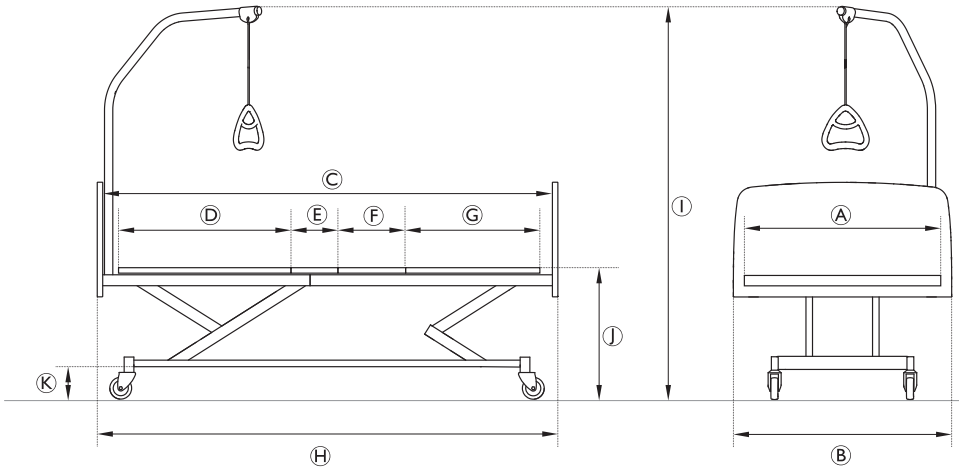
Oire	Mahdollinen syy	Korjaus
Vuodeosa ei liiku	Liikkeen pää saavutettu	Käytä vastakkaista painiketta
Täysimittainen vuode: Sähkötoiminnot eivät toimi	Vuoteen virtajohto on irti	Kytke verkkovirtaan
	Käsiohjainta ei ole kytketty	Varmista, että käsiohjain on kytketty ohjausyksikköön oikein.
	Käsiohjain on viallinen	Pyydä toimittajaa/teknikkoa vaihtamaan käsiohjain.
	Ohjainyksikkö on viallinen	Pyydä toimittajaa/teknikkoa vaihtamaan ohjainyksikkö
	Johdot ovat sotkeutuneet tai litistyneet	Pyydä toimittajaa/teknikkoa vaihtamaan johdot
Sivukaide ei avaudu tai sulkeudu	Lukitusmekanismi on viallinen	Pyydä välittäjää/teknikkoa vaihtamaan sivukaide

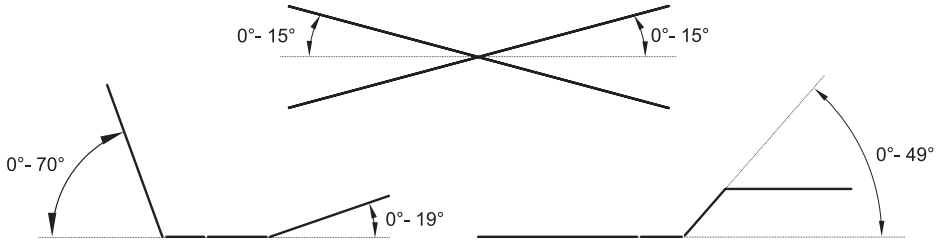
8 Tekniset tiedot

8.1 Materiaalit

Patjan alusta	Teräs (jauhemaalattu)
Pohjarunko ja taitettavat käsinojat	Teräs (jauhemaalattu)
Vuoteenpäädyt	Puu ja/tai MDF(sinkityt kiinnikkeet)
Sivukaiteet	Teräs (jauhemaalattu), puu tai alumiini
Nousutuki	Teräs (jauhemaalattu), PP ja POM
Toimilaitteiden kotelo, käsiohjain, ohjainkotelo, pyörärungot ja muut muoviosat	Merkinnän mukaista materiaalia (PA, PP, PE, ABS)
Pultit ja mutterit	Teräs (sinkitty)

8.2 Vuoteen koot





Mitat [cm]	NordBed Ultra	NordBed Optimo		
Patjantuen leveys Ⓐ	90	90	105	120
Kokonaisleveys Ⓑ	100	100	115	130
Patjantuen pituus Ⓒ	200			
Selkäosan pituus Ⓓ	80			
Istuinosan pituus Ⓔ	17			
Reisiosan pituus Ⓕ	30			
Jalkaosan pituus Ⓖ	65			
Kokonaispituus Ⓗ	213			
Kokonaiskorkeus (nousutuen kanssa) Ⓘ	160 - 207			
Patjantuen ja lattian välinen etäisyys Ⓙ – vakiorakenne	25 - 85	32 - 81		32 - 81

Mitat [cm]	NordBed Ultra	NordBed Optimo	
Patjantuen ja lattian välinen etäisyys Ⓙ – matala rakenne	–	28 - 77	–
Pohjan ja lattian välinen etäisyys Ⓚ	15		

HUOMAUTUS!
Vuoteen matala kokoonpano ei täytä patjatuen ja lattian välisen etäisyyden vakiovaatimuksia ylimmän arvon osalta.

Ilmoitettujen kulmien vaihteluväli on ±3°. Kaikki mitat ilmoitetaan ilman vaihteluväliä, ja ne koskevat jatkamatonta vuodetta, jossa on halkaisijaltaan 10 cm:n pyörät. Ulkomitat ilmoitetaan vuoteelle, jossa on Nora-vuoteenpääty ja Freya-sivukaide.

8.3 Enimmäiskuormat

		NordBed Ultra	NordBed Optimo90 cm leveä	NordBed Optimo leveys 105 cm	NordBed Optimo leveys 120 cm
	Enimmäis- Suurin turvallinen käyttökuorma (lisävarusteineen)	235 kg			285 kg
	Enimmäis- käyttäjän paino (edellyttäen, että patjan ja lisävarusteiden paino ei ole yli 35 kg)	200 kg			250 kg

8.4 Painot

Vuode ja raskaimmat osat

	NordBed Ultra	NordBed Optimo	NordBed Optimo Wide	
	leveys 90 cm	leveys 90 cm	leveys 105 cm	leveys 120 cm
Koko vuode (ei sisällä lisävarusteita)	105 kg	100 kg	105 kg	130 kg
Patjan tuki, yläosa	24 kg	24 kg	26 kg	30 kg
Patjan tuki, alaosa	20 kg	20 kg	23 kg	30 kg
Jalusta	61 kg	—	—	70 kg
Alempi pohja	—	22 kg	22 kg	—
Sakset, yläosa	—	18 kg	18 kg	—
Sakset, alaosa	—	16 kg	16 kg	—

Sivukaiteet

Embla	4,0 kg/kpl
Embla, pidennetty	6,0 kg/kpl
Freya	6,1 kg/kpl
Freya +10 cm	6,4 kg/kpl
Freya +20 cm	6,7 kg/kpl
Ane-sivukaide	8,8 kg/kpl
Ane-sivukaide (83/85)	8,8 kg/kpl
Ane, korkea	10,9 kg/kpl
Ane, korkea (83/85)	10,9 kg/kpl
Embla-sivukaiteen korkeusjatke	2,5 kg/kpl
Freya-sivukaiteen korkeusjatke	3,0 kg/kpl
Liv	6,0 kg/kpl

Vuoteenpäädyt

	Patjantuki leveys 90 cm	Patjantuki leveys 105 cm	Patjatuki leveys 120 cm
Una	11,3 kg/kpl	—	—
Jalkapaneeli Una-päädylle	5,0 kg/kpl	—	—
Nora	7,3 kg/kpl	8,1 kg/kpl	8,8 kg/kpl
Astrid	10,5 kg/kpl	—	—
Nanna	10,6 kg/kpl; 7,6 kg/kpl	—	—
Inga ja Runa	7,5 kg/kpl	8,3 kg/kpl	9,1 kg/kpl

Puinen sivupaneeli

	Paneeli Pituus 200 cm	Paneeli Pituus 210 cm	Paneeli Pituus 220 cm
Una-, Nora- ja Astrid-sivukaiteelle	5,7 kg/kpl	5,9 kg/kpl	6,1 kg/kpl
Nanna-sivukaiteelle	5,7 kg/kpl	5,9 kg/kpl	6,1 kg/kpl
Ingaan ja Runaan	4,4 kg/kpl	4,6 kg/kpl	4,8 kg/kpl

8.5 Sivukaiteiden mitat

Sivukaide	Tyyppi	Mitat	Tiedot
Embla	Täysimittainen alumiininen sivukaide	206 cm x 37 cm	Asennettu vuoteen päädyn ohjausratoihin. Irrotuspainikkeet keskellä.
Embla, pidennetty	Täysimittainen alumiininen sivukaide, jossa on teleskooppijatke	206–226 cm x 35 cm	Asennettu vuoteen päädyn ohjausratoihin. Irrotuspainikkeet keskellä.
Freya	Täysimittainen puinen sivukaide	206 cm x 35 cm	Asennettu vuoteen päädyn ohjausratoihin. Irrotuspainikkeet keskellä.
Freya +10 cm	Täysimittainen puinen sivukaide	216 cm x 35 cm	Asennettu vuoteen päädyn ohjausratoihin. Irrotuspainikkeet keskellä.

Sivukaide	Tyyppi	Mitat	Tiedot
Freya +20 cm	Täysimittainen puinen sivukaide	226 cm x 35 cm	Asennettu vuoteen päädyn ohjausratoihin. Irrotuspainikkeet keskellä.
Ane	3/4-pituinen taitettava teräksinen sivukaide.	160 cm x 46 cm	Asennettu sivuputkeen. Irrotuspainike pääosassa.
Ane, korkea	3/4-pituinen taitettava teräksinen sivukaide.	160 cm x 55 cm	Asennettu sivuputkeen. Irrotuspainike pääosassa.
Liv	Jaettu teleskooppinen sivukaide	97 cm x 52 cm	Asennettu sivuputkeen. Irrotuspainikkeet molemmissa päädyissä.

8.6 Sallitut patjan koot

Sallittu patjan korkeus ja pituus riippuu käytettävästä sivukaiteesta

	Sallitut patjan koot		
Sivukaiteet	**Enimmäiskorkeus [cm]**	**Vähimmäiskorkeus [cm]**	**Vähimmäispituus [cm]**
Ane / Ane (83/85)	18	10	200
Ane, korkea / Ane, korkea (83/85)	28	18	200
Freya	17	10	200
Embla	17	10	200
Liv	15	10	200

Sallittu patjan leveys

Sivukaiteet	Vuoteen leveys	Sallittu patjan leveys
Ane (83/85) / Ane, korkea (83/85)	90 cm	83–85 cm
Ane / Ane, korkea Freya Embla	90 cm	88–90 cm
	105 cm	103–105 cm
	120 cm	118–120 cm
Liv	90 cm	88–90 cm

8.7 Sähköjärjestelmä

Syöttöjännite	Uin 230 V AC, 50 Hz (AC = vaihtovirta)
Suurin ottovirta	Tulovirta (Iin) enintään 4 ampeeria
Jaksottainen (moottorin jaksottainen toiminta)	Enintään 10 % 2 min virta PÄÄLLÄ / 18 min virta POIS PÄÄLTÄ
Eristysluokka	LUOKAN II laite
Tyypin B sovellettu osa	Sovellettu osa vastaa standardin IEC60601-1 sisältämiä sähköiskuilta suojautumista koskevia erityisvaatimuksia.
Melutaso	55 dB (A)
Suojausluokka	Ohjainyksikön, ulkoisen virtalähteen, moottorien ja käsiohjainten suojauksen taso on IPX6 tai IPX6W (kokoonpanon mukaan). Katso vuoteen tietokilvestä ja kunkin sähkölaitteen merkinnöistä oikea IP-luokka. Vuoteen yleinen luokitus määritetään alimman IP-luokituksen perusteella. **IPX6** – Sähköjärjestelmä on suojattu mistä tahansa suunnasta voimakkaina suihkuina tulevalta vedeltä. **IPX6W** - Järjestelmä on suojattu voimakkaina suihkuina mistä tahansa suunnasta tulevalta vedeltä ja sääolosuhteilta, ja se on konepestävä standardin IEC60601-2-52 mukaisesti.

Vuoteessa ei ole eristintä (pääkytkin). Jos vuoteesta on katkaistava virta, se on irrotettava pistorasiasta.

8.8 Ympäristön olosuhteet

	Varastointi ja kuljetus	Käyttö
Lämpötila	-10 °C...+50 °C	+5 °C...+40 °C
Suhteellinen kosteus	20–90 % lämpötilassa 30 °C, ei-tiivistyvä	
Ilmanpaine	860–1 060 hPa	

Anna tuotteen siirtyä käyttölämpötilaan ennen käyttöä:

- Lämpeneminen vähimmäisvarastointilämpötilasta saattaa kestää jopa 24 tuntia.
- Jäähtyminen enimmäisvarastointilämpötilasta saattaa kestää jopa 24 tuntia.

9 Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)

9.1 Yleistä tietoa sähkömagneettisesta säteilystä

Sähköiset lääkintälaitteet on asennettava ja niitä on käytettävä tämän oppaan sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevien tietojen mukaisesti.

Tämä tuote on testattu ja sen on havaittu noudattavan luokan B laitteita koskevassa standardissa IEC/EN 60601-1-2 määritettyjä sähkömagneettisen yhteensopivuuden rajoja.

Kannettavat ja siirrettävät radiotaajuustietoliikennelaitteet voivat vaikuttaa tämän tuotteen toimintaan.

Muissa laitteissa saattaa esiintyä häiriötä jopa edellä mainitussa standardissa sallittujen sähkömagneettisten päästöjen matalilla tasoilla. Selvitä, aiheuttaako tämä tuote häiriötä, käyttämällä tuotetta ja lopettamalla sen käyttäminen. Jos toiseen laitteeseen kohdistuva häiriö loppuu, tämä tuote aiheuttaa häiriön. Tällaisissa harvinaisissa tapauksissa häiriötä voidaan vähentää tai korjata seuraavasti:

- Laitteiden asettelu uudelleen, uudelleen sijoittaminen tai laitteiden välisen etäisyyden lisääminen.

9.2 Sähkömagneettinen säteily

Ohjeet ja valmistajan ilmoitus

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi jäljempänä määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Tuotteen ostajan tai käyttäjän on varmistettava, että tuotetta käytetään tällaisessa ympäristössä.

Säteilytesti	Yhteensopivuus	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Radiotaajuinen säteily CISPR 11	Ryhmä I	Tämä tuote käyttää radiotaajuista energiaa vain omiin sisäisiin toimintoihinsa. Siten radiotaajuinen säteily on erittäin vähäistä eikä todennäköisesti aiheuta häiriöitä lähistöllä oleviin sähkölaitteisiin.
Radiotaajuinen säteily CISPR 11	Luokka B	Tämä tuote sopii käytettäväksi kaikissa tiloissa mukaan lukien asuintilat ja tilat, jotka on liitetty suoraan yleiseen pienjänniteverkkoon, josta asuinrakennukset saavat sähkön.
Harmoniset päästöt IEC 61000-3-2	Luokka A	
Jännitteenvaihtelut/kohinapäästöt IEC 61000-3-3	Vastaa vaatimuksia	

9.3 Sähkömagneettinen häiriönsietokyky

Ohjeet ja valmistajan ilmoitus

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi jäljempänä määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Tuotteen ostajan tai käyttäjän on varmistettava, että tuotetta käytetään tällaisessa ympäristössä.

Häiriönsietotesti	Testit/vaatimustenmukaisuustaso	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Sähköstaattiset purkaukset (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kosketus ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV ilma	Lattioiden tulee olla puuta, betonia tai keraamista tiiltä. Jos lattioissa käytetään synteettisiä materiaaleja, ilman suhteellisen kosteuden tulisi olla vähintään 30 %.
Sähköstaattinen transientti/purske IEC 61000-4-4	± 2 kV virransyöttöjohdoille; 100 kHz:n toistotaajuus ± 1 kV syöttö-/lähtöjohdoille; 100 kHz:n toistotaajuus	Sähköverkkovirran laadun on oltava liikehuoneisto- tai sairaalakäyttöön sopivaa.
Ylijännite IEC 61000-4-5	±1 kV kahden linjan välillä ±2 kV linjan ja maadoituksen välillä	Sähköverkkovirran laadun on oltava liikehuoneisto- tai sairaalakäyttöön sopivaa.
Jännitteen laskut, lyhytaikaiset häiriöt ja jännitteenvaihtelut sähkövirtaverkossa IEC 61000-4-11	< 0 % U_T 0,5 jakson aikana 45 °:n välein 0 % U_T 1 jakson aikana 70 % U_T 25/30 jakson aikana <5 % U_T 250/300 jakson aikana	Sähköverkkovirran laadun on oltava liikehuoneisto- tai sairaalakäyttöön sopivaa. Jos tämän tuotteen on toimittava jatkuvassa käytössä myös sähkökatkojen aikana, on suositeltavaa, että se saa virran UPS-virtalähteestä tai akusta. U_T tarkoittaa vaihtovirtajännitettä ennen testaustasoon siirtymistä
Virran taajuuden (50/60 Hz) magneettikenttä IEC 61000-4-8	30 A/m	Virran taajuuden magneettisten kenttien on vastattava tasoltaan tyypillistä liikehuoneisto- tai sairaalaympäristöä.
Johtuva radiotaajuus IEC 61000-4-6 Säteillyt radiotaajuus IEC 61000-4-3	3 V, 150 kHz – 80 MHz 6 VISM- ja amatööriradiokaistoilla 10 V/m, 80 MHz – 2,7 GHz 385–5 785 MHz:n testitiedot häiriönsietokyvystä langattomia radiotaajuustietoliikennelaitteita vastaan viittaavat standardin IEC 60601-1-2 taulukkoon 9	Kiinteiden lähettimien, kuten tukiasemien (radion, matkapuhelinten, langattomien puhelinten ja maaradioliikenteen, amatööriradioiden, AM- ja FM-radiolähetysten sekä tv-lähetysten tukiasemien) kentänvoimakkuuksia ei teoreettisesti voida ennustaa tarkasti. Jotta kiinteiden radiotaajuuslähettimien sähkömagneettista ympäristöä voitaisiin arvioida, asennuspaikalla pitäisi tehdä sähkömagneettinen mittaus. Jos mitattu kentän voimakkuus siinä tilassa, jossa tätä tuotetta käytetään, ylittää edellä mainitun hyväksyttävän radiotaajuutta koskevan vaatimustason, on tarkkailtava, että tuote toimii oikein. Jos tuote ei tunnu toimivan kunnolla, on ryhdyttävä tarvittaviin toimenpiteisiin, esimerkiksi siirrettävä se toiseen paikkaan tai toiseen asentoon. Häiriöitä voi esiintyä seuraavalla symbolilla merkittyjen laitteiden läheisyydessä: (((•))) Kannettavaa ja liikuteltavaa radiotaajuista tietoliikennelaitteistoa ei saa käyttää alle 30 cm:n etäisyydellä tämän tuotteen mistään osasta (johdot mukaan lukien).

Nämä ohjeet eivät välttämättä päde kaikissa tilanteissa. Sähkömagneettisen kentän etenemiseen vaikuttavat rakenteiden, esineiden ja ihmisten aikaansaama vaimentuminen ja heijastuminen.

9.3.1 Sähkömagneettisen yhteensopivuuden testin määritykset

IEC 60601-1-2 – taulukko 9

Testitaajuus (MHz)	Kaista a) (MHz)	Palvelu [a)]	Modulaatio	Häiriönsietotestitaso (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Pulssimodulaatio [b)]18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM [c)]± 5 kHz:n poikkeama, siniaalto, 1 kHz	28
710 745 788	704 - 787	LTE-kaista 13, 17	Pulssimodulaatio [b)]217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE-kaista 5	Pulssimodulaatio [b)]18 Hz	28
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE-kaista 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulssimodulaatio [b)]217 Hz	28
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11, b/g/n, RFID, 2450, LTE, kaista 7	Pulssimodulaatio [b)]217 Hz	28
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN 802.11a/n	Pulssimodulaatio [b)]217 Hz	9

Jos häiriönsietotestitason saavuttaminen on välttämätöntä, lähettävän antennin ja lääkinnällisen sähkölaitteen tai järjestelmän välistä etäisyyttä voidaan pienentää 1 m:iin. IEC 61000-4-3 sallii 1 m:n testietäisyyden.

a) Joihinkin palveluihin sisältyy vain maasatelliittiyhteystaajuudet.

b) Kantotaajuus moduloidaan käyttämällä 50 %:n hyötyajan neliöaaltosignaalia.

c) Vaihtoehtona FM-modulaatiolle voidaan käyttää 50 %:n pulssimodulaatiota 18 Hz:ssä, sillä vaikka se ei edustakaan varsinaista modulaatiota, se olisi pahin tapaus.



Belgium & Luxemburg:
Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Puh: (32) (0)50 83 10 10
Faksi: (32) (0)50 83 10 11
marketingbelgium@invacare.com
www.invacare.be

Danmark:
Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Puh: (45) (0)36 90 00 00
Faksi: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Ranska:
Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Puh: (33) (0)2 47 62 64 66
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Italia:
Invacare Mecc San s.r.l.,
Via Marco Corner, 19
I-36016 Thiene (VI)
Puh: (39) 0445 38 00 59
servizioclienti@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:
Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Puh: (31) (0)318 695 757
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Norge:
Besøksadresse:
(toimistojen osoitteet)
Invacare AS
Brynsveien 16
0667 Oslo
Puh: (47) 22 57 95 00
norway@invacare.com
www.invacare.no

Norge:
Vareleveringsadresse:
(Varasto / tekninen osasto)
Østensjøveien 19
0661 Oslo
eknisk@invacare.com
www.invacare.no

Portugali:
Invacare Portugal II, Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Puh: (351) (0)225 193 360
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Suomi:
Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

Sverige:
Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Puh: (46) (0)8 761 70 90
Faksi: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se



Invacare Rea AB
Växjövägen 303
343 71 Diö
Sverige

1660460-F 2026-10-08



Yes, you can.